

TM/Ufs/NtM 1/2007

www.fma.fi

Tiedonantoja merenkulkijoille

Tiedonantoja merenkulkijoille ilmestyy kolmasti kuukaudessa, kuukauden 10., 20. ja viimeisenä päivänä. Kiireellisiä tiedotuksia voidaan tarvittaessa julkaista säännöllisten numeroiden väliaikoina.

Julkaisun tilaus: Puh. 0204 48 4364, postitse osoitteella Merenkulkulaitos, merikarttatuotanto, PL 171, 00181 Helsinki tai sähköpostitse karttamyynti@fma.fi

Julkaisu sisältää tiedotuksia merenkulun turvalaitteita koskevista muutoksista ja järjestelyistä, merenkulun esteistä, luotsipalvelusta, radioliikenteestä, merenkulkujulkaisuista ym.

Tiedotukset julkaistaan alueelta, joka käsittää Itämeren ja siihen liittyvät vedet, Pohjanmeren ja Brittein saaria ympäröivät vedet sekä Suomen sisävesistöt. Itämeren alueelta julkaistaan avomeripurjehdukselle oleelliset merikarttayksikölle saapuneet tiedot, ei ulkomaiden satamia, sisäsaaristoja ja sisävesiä koskevia tietoja. Pohjanmereltä ja Brittein saaria ympäröiviltä vesialueilta julkaistaan Navarea One tiedotukset.

Merikarttayksikkö on kiitollinen kaikista tiedoista, joita voidaan käyttää julkaisun täydentämiseen. Mikäli tieto koskee karttamerkintää on ilmoituksen ohkeen syytä liittää karttaote sekä tarvittaessa selvitys paikanmääryksestä.

Aineisto on järjestetty alueittain osastoihin seuraavasti:

I Suomenlahti käsittää alueen, jota lännessä rajoittaa Russarön majakan (59°46,0'P, 22°57,1'I) ja Osmussaaren majakan (59°18,3'P, 23°22,0'I) välinen yhdyslinja. Mainitut majakat kuuluvat Itämeren alueeseen.

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri käsittää alueen, joka idässä ja pohjoisessa rajoittuu Suomenlahden ja Pohjanlahden alueisiin ja jota etelässä rajoittaa Russarön (59°46,0'P, 22°57,1'I), Utön (59°46,9 P, 21°22,3'I), Lågskärin (59°50,5'P, 19°55,0'I) ja Söderarmin (59°45,2'P, 19°24,6'I) majakoiden kautta kulkeva murtoviiva. Mainitut majakat kuuluvat Itämeren alueeseen.

III Pohjanlahti käsittää seuraavat osat:

1) Perämeri käsittää alueen, joka on pohjoispuolella Valassaarten majakan (63°25,3'P, 21°04,3'I) ja Holmögaddin majakan (63°35,7'P, 20°45,4'I) välistä yhdyslinjaa. Edellä mainitut majakat kuuluvat Selkämeren osaan.

2) Selkämeri rajoittuu pohjoisessa edellä mainittuun linjaan ja etelässä Isokarin majakan (60°43,1'P, 21°00,9'I) ja Örskärin majakan (60°31,9'P, 18°22,6'I) väliseen yhdyslinjaan. Molemmat majakat kuuluvat Selkämeren osaan.

IV Itämeri käsittää alueen, joka rajoittuu edellä mainittujen Suomenlahden sekä Saaristomeren ja Ahvenanmeren alueisiin ja lännessä ulottuu tanskalaisesta Skagen W majakasta (57°45'P, 10°36'I) latitudia 57°45'P pitkin Ruotsin rannikkoon. Tähän alueeseen luetaan myös Kielin kanava.

Underrättelser för Sjöfarande

Underrättelser för Sjöfarande utkommer tre gånger i månaden, den 10, 20 och sista varje månad. Brådslande meddelanden kan vid behov ges ut såsom extranummer.

Beställning: Tel. 0204 48 4364 , per post under adress Sjöfartsverket, sjökortsproduktionen, PB 171, 00181 Helsingfors eller per e-post karttamynti@fma.fi.

UfS innehåller meddelanden om säkerhetsanordningar för sjöfarten, sjöfartshinder, lotstjänst, radiotrafik, nautiska publikationer m.m.

Meddelandena gäller ett område som omspanner Östersjön och därtill anslutna farvatten, Nordsjön och farvattnen kring Brittiska öarna samt finska inlandsfarvatten. I fråga om Östersjöområdet publiceras alla väsentliga uppgifter som sjökartenheten erhåller, med undantag för sådana som gäller hamnar, inre skärgård och inlandsfarvatten i utlandet. Från Nordsjön och farvattnen kring Brittiska öarna publiceras Navarea One notiser.

Sjökartenheten tar med tacksamhet emot alla upplysningar som kan komplettera publikationen. Gäller upplysningen sjökortsutmärkning är det skäl att bifoga sjökortsutdrag samt, om möjligt, positionsbestämning.

Innehållet är uppdelat i avdelningar på följande sätt:

I Finska viken omfattar det område som i väster begränsas av enslinjen genom fyrarna Russarö (59°46,0'N, 22°57,1'O) och Osmussaar (59°18,3'N, 23°22,0'O). Dessa två fyrar räknas till Östersjöområdet.

II Skärgårdshavet och Ålands hav omfattar det område som i öster och norr gränsar till Finska viken och Bottniska viken och som i söder begränsas av den brutna linjen genom fyrarna Russarö (59°46,0'N, 22°57,1'O), Utö (59°46,9'N, 21°22,3'O), Lågsjär (59°50,5'N, 19°55,0'O) och Söderarm (59°45,2'N, 19°24,6'O). Dessa fyrar räknas till Östersjöområdet.

III Bottniska viken är indelad i

1) Bottenviken, dvs. området norr om enslinjen genom fyren Valsörarna (63°25,3'N, 21°04,3'O) och Holmögadd (63°35,7'N, 20°45,4'O). Dessa fyrar räknas till Bottenhavet.

2) Bottenhavet, som i norr begränsas av ovan nämnda linje och i söder av enslinjen genom fyrarna Enskär (60°43,1'N, 21°00,9'O) och Örsjär (60°31,9'N, 18°22,6'O). Båda dessa fyrar räknas till Bottenhavet.

IV Östersjön omfattar det område som gränsar till ovan nämnda områden, dvs. till Finska viken, Skärgårdshavet och Ålands hav, och som i väster sträcker sig från den danska fyren Skagen W (57°45'N, 10°36'O) längs latitud 57°45'N utmed den svenska kusten. Till detta område räknas även Kielkanalen.

V Pohjanmeri ja Brittein saaria ympäröivät vedet käsittää alueen, joka idässä rajoittuu Itämeren alueeseen, pohjoisessa leveyteen 61°P ja lännessä pituuteen 8°L sekä etelässä käsittää Ranskan pohjoisrannikon.

VI Sisävesistöt käsittää sekä merenkululliset että vesiliikenteelle muuten tarpeelliset tiedotukset Suomen sisävesistöistä.

VII Saimaan kanava käsittää kanavan tuloväylyineen Viipurinlahdelta Lauritsalaan saakka.

VIII Tiedotuksia sisältää merenkulkijoille tarpeellisia edellä mainittuja alueita koskevia muita kuin suoranaisia merenkulullisia tiedotuksia.

Julkaisussa noudatettuja yleisiä periaatteita

Tiedotuksissa ilmoitetaan paikat maantieteellisinä leveyksinä ja pituuksina minuutin kymmenes- tai sadasosan tarkkuudella.

Maantieteelliset pituudet lasketaan yleensä *Greenwichin meridiaanista*. Joskus pituus on kuitenkin ilmoitettava jonkun muun 0-meridiaanin mukaan, jolloin siitä samalla mainitaan.

Greenwichin ja muutamien muiden merikartoissa käytettyjen 0-meridiaanien pituuserojen määrittämistä varten ilmoitetaan seuraavien paikkojen pituudet *Greenwichistä* laskettuina:

Amsterdam	4° 53, 03'1
Helsinki	24 57, 28
Oslo	10 43, 43
Pulkovo	30 19, 64

Suunnat ja suuntimat ilmoitetaan tosisuuntina 0°:sta myötäpäivään 360°:een. Loistojen sektorit ilmoitetaan mereltä loistoon päin.

Loistojen valonkanto. Suomen meriväylillä ja sisävesien syväväylillä loistojen maantieteellinen valonkanto vastaa 5 m katselukorkeutta ja muilla väylillä sekä reiteillä 2 m katselukorkeutta.

Viitteet. Tiedotuksissa viitataan suomalaisiin ja tarvittaessa asianomaisen maan merikarttoihin sekä asianomaisen maan loistoluetteloihin.

(P) tiedotuksen numeron jäljessä osoittaa, että tiedotus on ennakkoluontoinen, *ennakkotiedotus*. Se korvataan myöhemmin lopullisella tiedotuksella.

(T) tiedotuksen numeron jäljessä osoittaa, että tiedotus on tilapäisluontoinen, *tilapäistiedotus*. Jollei sen voimassaoloaikaa ole ilmoitettu, se kumotaan myöhemmin uudella tiedotuksella tilapäisen järjestelyn loppuessa.

V Nordsjön och vattnen kring Brittiska öarna omfattar det område som i öster begränsas av Östersjöområdet, i norr av parallell 61° N och i väster av meridianen 8° V samt i söder av franska nordkusten.

VI Inlandsfarvattnen omfattar alla nautiska mfl. viktiga meddelanden som berör inlandsfarvattnen i Finland.

VII Saima kanal omfattar kanalen jämte dess inlopp, från Viborgska viken till Lauritsala.

VIII Tillkännagivanden. Denna avdelning innehåller andra viktiga, men inte direkt nautiska meddelanden från nämnda områden.

Allmänna principer

Latituderna och longituderna i notiserna anges med en minuts tionde- eller hundraedels precision.

Longituderna räknas i allmänhet från *Greenwichmeridianen*. Ibland måste longituden dock uppges efter någon annan O-meridian, som i så fall alltid anges.

För att möjliggöra uträkningen av longitudskillnaden mellan *Greenwichmeridianen* och någon annan O-meridian som används i sjökort, anges longituderna för följande orter från *Greenwich*:

Amsterdam	4° 53, 03'1
Helsingfors	24 57, 28
Oslo	10 43, 43
Pulkovo	30 19, 64

Kurser och bäringar anges rättvisande från 0° medsols till 360°. Fyrsektorerna anges från sjön mot fyren.

Fyrljusens lysvidd. I kustlederna samt inlandsfarvattnens djupleder anges fyrljusens geografiska lysvidd för 5 meters ögonhöjd över vattenytan, i övriga farleder och båttrutter för 2 meters ögonhöjd.

Hänvisningarna. I notiserna hänvisas till finska och vid behov till utländska sjökort och fyrlistor.

(P) efter notisnumret anger att det är fråga om en *preliminär notis*. Denna ersätts senare med den slutliga notisen.

(T) efter notisnumret anger, att notisen är av tillfällig art, *temporär notis*. Om dess giltighetstid inte är angiven, upphävs den genom en ny notis när det tillfälliga förhållandet upphör.

(S) tiedotuksen numeron jäljessä osoittaa, että tiedotus on väliaikainen, vuodenaikasta johtuva *kausitiedotus*. Tällaisella tiedotuksella ilmoitetaan yleensä jäätilanteen johdosta suoritetuista merenkulun turvalaitteita koskevista toimenpiteistä. Väliaikaisen toimenpiteen voimassaoloajan päättymisestä julkaistaan uusi tiedotus.

Tiedotustoiminta radioteitse. Tärkeät ja kiireelliset asiat saatetaan merenkulkijoiden tietoon myös yleisradion välityksellä uutislähetysten yhteydessä.

Merenkulkuvaroituksia ja muita tärkeitä tiedotuksia annetaan radioteitse sekä yleisradion että rannikkoradioasemien välityksellä.

Yleisradion kautta annetaan tiedotuksia molemmilla kotimaisilla kielillä ja ne on tarkoitettu kotimaisia sekä ulkomaanliikenteessä että rannikkoliikenteessä olevia aluksia ja kalastajia varten.

Turku Radion kautta annetaan kansainvälisesti sovittuina aikoina merivaroituksia Suomen vesillä liikkuville tai niitä lähestyville aluksille. Tiedotukset annetaan englanninkielisinä (paikallisvaroitukset suomeksi ja ruotsiksi).

Merikartat

Merenkulkijoita kehoitetaan välttämään vanhentuneiden merikarttojen käyttämistä. Tiedonannoissa merenkulkijoille ilmoitetaan uusien merikarttojen ja uusien painoksien julkaisemisesta.

Suomessa julkaistavat merikartat

Suomea ympäröivästä merialueesta julkaistaan seuraavanlaisia merikarttoja:

- yleiskartat, mittakaava 1:100 000 – 1:500 000, tarkoitettu avomeripurjehdukseen ja reittisuunnitteluun;
- rannikkokartat, mittakaava 1:50 000, tarkoitettu saaristo- ja rannikkonavigointiin;
- satamakartat, mittakaava 1:5 000 – 1:20 000, tarkoitettu helpottamaan satama-liikennettä;
- merikarttasarjat, mittakaava 1:50 000, osasuurenokset mittakaavassa 1:20 000, tarkoitettu veneilykäyttöön. Myös CD-tuotteita.

Suomen järviolueelta on saatavana vesillä liikkumista varten seuraavassa luetellut merikarttalajit:

- yleiskartta Saimaalta, mittakaava 1:200 000
- sisävesikartat, 1-lehtiset, mittakaava 1:30 000 – 1:50 000
- merikarttasarjat, mittakaava 1:10 000 – 1:40 000
- purjehdus- ja viittakartat, mittakaava 1:25 000 – 1:50 000
- veneilykartat, mittakaava 1:30 000 – 1:50 000

Merikarttojen ja muiden merikarttajulkaisujen myynti ja markkinointi:

WSOY, puh. (019) 576 261, faksi (019) 576 2411, sähköposti: wsoy-tilaukset@wsoy.fi

OY TROIL MARIN AB, puh. (09) 682 3180, faksi (09) 682 31811,

sähköposti: info@troilmarin.com

Merikarttayksikön muita julkaisuja myydään kuten merikarttojakin.

(S) efter notisnumret anger att notisen är tillfällig och att den hänger samman med årstiden, dvs. är en *säsongnotis*. I regel innehåller sådana notiser meddelanden om tillfälliga åtgärder som vidtagits i första hand på grund av isförhållandena. När åtgärderna upphävs, meddelas detta i särskild notis.

Meddelanden per radio. Viktiga och brådskande meddelanden för sjöfarande förmedlas även av rundradion i samband med nyhetssändningarna.

Navigationsvarningar och andra viktiga meddelanden utsänds av både rundradion och kustradiostationer.

Genom rundradion utsänds meddelanden som är avsedda för finska fartyg i utrikes fart och i kustfart samt för fiskare. Meddelandena läses på finska och svenska.

Turku Radio utsänder på internationellt överenskomna tider navigationsvarningar för fartyg som seglar i eller i närheten av finska vatten. Meddelandena läses på engelska (lokalvarningar på finska och svenska)

Sjökorten

Sjöfarande uppmanas att inte använda sig av föråldrade sjökort. I Underrättelser för Sjöfarande tillkännages när nya sjökort eller nya upplagor av befintliga sjökort kommer ut.

Sjökort utgivna i Finland

Följande typer av sjökort utges över de sjöområden som omger Finland:

- översiktskort, skala 1:100 000 – 1:500 000, lämpar sig för högsjösegling och ruttplanering
- kustkort, skala 1:50 000, lämpar sig för skärgårds- och kustnavigation
- hamnkort, skala 1:5 000 – 1:20 000, avsedda att underlätta hamntrafiken
- sjökortsserier, skala 1:50 000, detaljförstoringer i skala 1:20 000, avsedda för båtsporten. Också CD-produkter.

Följande sjökort över de finska insjöområdena har utgivits:

- översiktskort över Saimen, skala 1:200 000
- insjökort, 1-blad, skala 1:30 000 – 1:50 000
- sjökortsserier, skala 1:10 000 – 1:40 000
- seglings- och remmarkort, skala 1:25 000 – 1:50 000
- båtsportkort, skala 1:30 000 – 1:50 000

Försäljning och marknadsföring av sjökort och nautiska publikationer:

WSOY, tel. (019) 576 261, fax (019) 576 2411, e-post: wsoy-tilaukset@wsoy.fi

OY TROIL MARIN AB, tel. (09) 682 3180, fax (09) 682 31811, e-post: info@troilmarin.com

Sjökarteenhetsens nautiska publikationer säljs på samma ställen som sjökorten.

Merikarttojen ajantasallapito

Merikartat varustetaan painettaessa tiedolla, joka kertoo sen Tiedonantoja Merenkulki-joille-julkaisun numeron ja ilmestymispäivämäärän, jossa olevat merikarttakorjaukset on otettu karttaa valmistettaessa huomioon. Myöhemmät karttakorjaukset selviävät tämän lehden ko. päivämäärän jälkeen ilmestyneistä numeroista.

Merenkulun turvalaitteiden väliaikaisia muutoksia koskevia oikaisuja ei kuitenkaan tehdä merikarttoihin. Tällaisia ovat mm. jääolosuhteiden aiheuttamat muutokset.

Merikarttaudistus Suomessa

Suomalaisen merikartaston muuttaminen kansainvälisen kuvaustavan (INT) mukaiseksi aloitettiin Suomenlahden rannikkokartoista vuonna 2003. Uudet siniset merikartat korvaavat perinteiset vihreät merikartat. Uudistuksessa muuttuvat karttojen värit, symboliikka ja koordinaattijärjestelmä. Uusi karttasymboliikka perustuu IHO:n kansainväliseen standardiin. Kansallinen koordinaattijärjestelmä (KKJ) muutetaan kansainväliseen WGS-84 järjestelmään. Siirtymäkauden aikana vihreitä merikarttoja päivitetään normaalisti, kunnes koko merikartasto on uusittu merialueilta vuoden 2008 loppuun ja sisävesiltä vuoden 2009 loppuun mennessä.

Tarkempia tietoja uudistuksen etenemisestä ja julkaisuakataulusta on Merenkululaitoksen verkkosivuilla www.fma.fi.

Merikarttojen projektiot ja syvyudet

Merikartat julkaistaan Mercatorin projektiossa lukuun ottamatta eräitä sisävesien viitta-, purjehdus- ja venelykarttoja, joissa on käytössä Gauss-Krügerin karttaprojektio.

Syvyudet ilmoitetaan suomalaisissa merikartoissa metreinä. Vanhemmissa merialueen kartoissa syvyydsarvot on laskettu sen vuoden keskiveden mukaan, jolloin kartan alkuperäiskappale on piirretty. Tämä vuosiluku on painettuna kartan otsikkotiedoissa. Uusimmissa merialueen kartoissa on edellisestä poiketen erikseen ilmoitettu se vuosi, jonka keskiveteen syvyydluvut perustuvat. Sisävesikartoissa on kunkin kartan otsikkotiedoissa kerrottu, mistä vertailutasosta syvyudet on laskettu.

Suomalaisten merikarttojen koordinaattijärjestelmä

”Sinisten” merikarttojen koordinaattijärjestelmä EUREF-FIN perustuu kansainvälisen merenkulun standardin mukaiseen WGS-84 koordinaattijärjestelmään, jota käytetään myös GPS-satelliittijärjestelmässä. EUREF-FIN yhtyy noin metrin tarkkuudella WGS-84 koordinaattijärjestelmään, joten käytännön merenkulussa koordinaattijärjestelmien eroa ei tarvitse huomioida.

”Vihreiden” merikarttojen koordinaatisto perustuu kansalliseen kartastokoordinaattijärjestelmään (KKJ). Vertausellipsoidi on Kansainvälinen vertausellipsoidi INT 1924 (Hayford 1910). Kansallinen kartastokoordinaattijärjestelmä on koko Suomen alueella yhtenäinen ja tarkka, mutta poikkeaa naapurivaltioiden koordinaattijärjestelmistä, eikä myöskään ole sama kuin European Datum 1950 (ED-50) järjestelmä, vaikka useissa lähteissä näin esitetään.

Global Positioning System (GPS) satelliittipaikannuslaitteiston käyttämä WGS84-koordinaattijärjestelmä poikkeaa Suomen järjestelmästä sekä vertausellipsoidin että koordinaatiston peruspisteen osalta.

Uppdatering av sjökorten

Vid tryckning förses sjökorten med en notis om senaste UFS-publikation (nummer och utgivningsdatum) enligt vilket sjökortet uppdaterats. Sjökortsåändringar som införts efter detta datum ingår i senare utkomna nummer av UFS.

Temporära ändringar i utmärkingen införs inte i sjökorten. Således beaktas inte ändringar som gjorts på grund av isförhållandena.

Den finska sjökortsreformen

Finland inledde övergången till internationell kartsymbolik 2003 då kustkorten över Finska viken gavs ut i ny, reviderad upplaga. De traditionella gröna sjökorten ersätts nu gradvis av nya blå sjökort. Reformen innebär att kartornas färger, symboler och koordinatsystem förändras. Den nya symboliken grundar sig på en av Internationella hydrografiska organisationen (IHO) godkänd standard. Det nationella kartkoordinatsystemet KKJ ersätts med WGS84, som är internationell maritim standard. Under övergångsperioden uppdateras de gröna sjökorten som vanligt ända tills hela sjökortsportföljen är reviderad. Sjökortet över havsområdena kommer att vara förnyade i slutet av år 2008 och sjökorten över insjövattnen i slutet av år 2009.

Närmare upplysningar om sjökortsreformen och utgivningstidtabellen finns på Sjöfartsverkets webbplats www.fma.fi.

Projektionerna och vattendjupet

Sjökorten utges i Mercators projektion med undantag för vissa insjökort, såsom remmar-, seglings- och båtsportkorten, som konstrueras i Gauss-Krügers projektion.

På finska sjökort anges vattendjupet i meter. Äldre sjökort över kustvattnen anger medelvattennivån för det år då originalet till sjökortet ritades. Detta årtal nämns i rubriken. De nyaste korten över kustvattnen redovisar separat det år vars medelvattennivå utgör basen för djupangivelserna. Insjökortens rubriker visar jämförelsenivån för djupangivelserna.

De finska sjökortens koordinatsystem

De blå sjökortens koordinatsystem EUREF-FIN baserar sig på koordinatsystemet WGS-84, som är internationell maritim standard och används inom GPS-satellitnavigeringen. EUREF-FIN sammanfaller nästan helt med WGS-84 (precision 1 m). I praktiken är skillnaden försumbar.

De gröna sjökortens koordinater baserar sig på det nationella kartverkskoordinatsystemet (KKJ). Referensellipsoid är den internationella referensellipsoiden INT 1924 (Hayford 1910). Det nationella kartverkskoordinatsystemet täcker Finlands territorium med enhetlig noggrannhet men avviker från grannstaternas koordinatsystem och är inte identiskt med European Datum 1950 (ED-50), trots att detta hävdas i flera publikationer.

WGS-84-koordinatsystemet, som används i satellitpositioneringssystemet Global Positioning System (GPS) avviker från det finska systemet både beträffande referensellipsoid och koordinaternas origo eller baspunkt.

GPS-laitteistoa käyttäen määritetty sijainti tulee muuttaa Suomen koordinaattijärjestelmään ennenkuin se voidaan piirtää suomalaiselle vihreälle merikartalle. Tähän on käytettävissä kaksi menettelytapaa.

1. Korjaus määrättyyn leveys- ja pituusasteeseen.

Jos paikannuslaitteistosta saadaan sijainti WGS-84-koordinaattijärjestelmässä, on paikannustulokseen lisättävä seuraavat korjaukset paikan muuttamiseksi Suomen koordi-naattijärjestelmään.

<i>Alue</i>	<i>Korjaus leveysasteeseen</i>	<i>Korjaus pituusasteeseen</i>
Kotka	-0,01'	+0,18'
Helsinki	-0,01'	+0,19'
Utö	0,00'	+0,20'
Pori	-0,01'	+0,21'
Vaasa	-0,01'	+0,22'
Kokkola	-0,02'	+0,22'
Oulu	-0,02'	+0,23'

Esimerkki: Helsingin alueella

WGS84 paikannustulos $60^{\circ}06,21' \ 25^{\circ}12,78'$

Suomalaisella vihreällä merikartalla $60^{\circ}06,20' \ 25^{\circ}12,97'$

Nämä paikalliset korjaukset on esitetty merikartoilla.

2. Paikannuslaitteiston suorittama matemaattinen muunnos.

Useimmat GPS-vastaanottimet voidaan ohjelmoida suorittamaan laskennallinen muunnos WGS-84 järjestelmästä paikalliseen koordinaattijärjestelmään. Tässä tapauksessa joutuu käyttäjä ilmoittamaan laitteelle muunnoksen vaatimat perustiedot. Yleisimmin nämä muunnostiedot ilmoitetaan viiden lukuarvon avulla. Suomen koordinaattijärjestelmän kuvaavat lukuarvot ovat:

Vertausellipsoidin isompi puoliakseli	$a = 6378388$ metriä
Vertausellipsoidin litistyneisyys	$f = 1/297 = 0.0033670033670$
Suorakulmaisen avaruuskoordinaatiston	$dX = +74.8$ metriä
siirtymä WGS-84 järjestelmän origoon	$dY = +229.2$ metriä
nähdn	$dZ = +90.4$ metriä

Lukuarvot dX , dY , dZ ovat muuttuneet vuosina 1989 – 96 julkaistuista.

Koordinaattimuunnoksen teoreettinen tarkkuus on noin ± 3 metriä. Pohjoisen Suomen (Lapin) järviolueilla on muunnoksen lopputuloksessa varauduttava kaikkialla 5 metrin suuruusluokkaa oleviin virheisiin.

Lukuarvojen a ja f osalta on käytössä myös toinen esitystapa.

Koska WGS-84 ellipsoidin arvot ovat

$$a = 6378137 \text{ metriä ja}$$

$$f = 1/298,257223563 = 0,00335281066474$$

voidaan vaihtoehtoisesti ilmoittaa myös erot (INT 1924 – WGS-84)

$$da = +251 \text{ metriä}$$

$$df = +0,000014192702$$

Jos koordinaatistomuunnos suoritetaan paikannuslaitteessa, tulee käyttäjän perehtyä huolellisesti laitteen käsikirjassa annettuihin ohjeisiin ja korjausarvojen esitystapaan. Lisäksi on varauduttava siihen, että käsikirjassa voidaan virheellisesti esittää Suomen alueella käytettäväksi ED-50 järjestelmän mukaisia muunnosarvoja.

Käytettäessä ulkomaisten karttalaitosten julkaisemia Suomen aluetta kuvaavia merikarttoja, on ensin selvítettävä kartassa käytetty koordinaattijärjestelmä.

Positionsbestämning enligt GPS-utrustning bör konverteras till det finska koordinatsystemet innan de kan införas i ett finskt grönt sjökort. Två metoder kan användas för detta.

1. Korrektion till bestämd latitud och longitud

Då navigationsutrustningen ger position i WGS84-koordinatsystemet, måste följande korrektioner adderas till positionsdata för positionskonvertering till det finska koordinatsystemet.

Område	Korrektion till latitud	Korrektion till longitud
Kotka	-0,01'	+0,18'
Helsingfors	-0,01'	+0,19'
Utö	0,00'	+0,20'
Björneborg	-0,01'	+0,21'
Vasa	-0,01'	+0,22'
Karleby	-0,02'	+0,22'
Uleåborg	-0,02'	+0,23'

Exempel: Helsingforsregionen

WGS-84 positionsdata 60°06,21' 25°12,78'

Finskt grönt sjökort 60°06,20' 25°12,97'

Dessa lokala korrektioner är införda i sjökortsupplagorna.

2. Matematisk transformation utförd av navigationsutrustningen

De flesta GPS-mottagare kan programmeras att utföra en numerisk konversion från WGS-84 datum till det lokala koordinatsystemet. Härvid måste de för transformation nödvändiga basdata inmatas i apparaten. Dessa transformationsdata ges vanligen med fem numeriska värden.

För det finska koordinatsystemet är de numeriska värdena:

Referensellipsoidens större halvaxel $a = 6378388$ meter

Referensellipsoidens avplattning $f = 1/297 = 0,0033670033670$

De rätvinkliga rymdkoordinaternas $dX = +74.8$ meter

differens i relation till WGS-84 $dY = +229.2$ meter

systemets origo $dZ = +90.4$ meter

Talvärdena dX , dY , dZ skiljer sig från de talvärden som publicerades under perioden 1989 – 1996.

Koordinattransformationens teoretiska noggrannhet är ca ± 3 meter. På sjöarna i norra Finland (Lappland) bör hänsyn tas till att konversionen resulterar i fel av storleksordningen 5 meter.

Beträffande de numeriska värdena a och f används också en annan framställning.

Då WGS-84 ellipsoidens värden är:

$a = 6378137$ meter och

$f = 1/298,257223563 = 0,00335281066474$

kan alternativt även differenserna (INT 1924 – WGS-84) uppges

$da = +251$ meter

$df = +0,000014192702$

Då koordinattransformationen utförs med satellitmottagaren bör de i apparatmanualen givna direktiven noggrant följas. Dessutom måste beaktas att manualen felaktigt kan ge transformationsvärden enligt ED-50 systemet för Finlands territorium.

Vid användning av utländska sjökort över finskt territorium bör sjökortets koordinatsystem fastställas först.

DGPS-lähetykset

DGPS-järjestelmä on tarkoitettu merenkulkua varten eikä sen käyttämisestä kanneta erillisiä maksuja.

Lähetykset tapahtuvat hyväksytyin kansainvälisen standardin, ITU-R M.823 mukaisesti, radiomajakoita hyväksi käyttäen. Lähetettävät sanomatyytit ovat 3, 6, 7, 9 ja 16. Sanoma 7 sisältää tietoja 1 - 3 muusta suomalaisesta DGPS-asemasta. Lähetysnopeus on 100 bittiä/s. Jokainen lähetetty sanoma sisältää tiedon referenssiaseman luotettavuudesta, sekä mikäli jotakin satelliittia ei tule käyttää. Korjauksia lähetetään enintään 9 satelliittia varten kerrallaan, edellyttäen että niiden pystykulma horisontista on suurempi kuin 7 astetta.

Virheilmoitus lähetetään automaattisesti, jos virhe ylittää 10 metriä pidempään kuin 20 sekuntia. Virheilmoitukset saavuttavat vastaanottajan 10 sekunnin kuluessa. DGPS-järjestelmän tarkkuus riippuu käytetyn vastaanottimen laadusta.

Parhaimman vastustuskyvyn häiriöitä vastaan saa käyttämällä niin sanottua H-kenttä antennia (loop).

Suomen DGPS-asetat

DGPS- aseman nimi	ID-numero	Sijainti	Peittoalue	Taajuus	Bitti- nopeus
		Lat/Long	km	KHz	bit/s
Porkkala	600	59N58 24E23	250	293,5	100
Mäntyluoto	601	61N36 21E28	250	287,5	100
Puumala	602	61N24 28E14	70	290,0	100
Outokumpu	603	62N41 29E01	70	304,5	100
Turku	604	60N26 22E13	200	301,5	100
Marjaniemi	605	65N02 24E34	250	314,5	100
Klamila	606	60N30 27E26	250	287,0	100
Kokkola	608	63N52 23E11	250	290,5	100

Kantomatkat ovat vain karkeita arvioita radioaaltojen etenemisestä avoimen meren yllä. Radioaaltojen eteneminen edes osittain maamassojen yli vähentää kantomatkaa voimakkaasti.

DGPS-sändningar

DGPS-systemet är avsett för sjöfarten och inga direkta avgifter uppbärs.

Sändningarna skerenligt accepterad internationell standard, ITU-RM.823, med utnyttjande av radiofyrrar. De utsända meddelandetyperna är 3, 6, 7, 9 och 16. Meddelande nr 7 innehåller information om 1 - 3 andra finska DGPS-stationer. Sändningshastigheten är 100 bit/s. Varje meddelande som sänds ut innehåller information om referensstationens tillförlitlighet, samt ifall någon satellit är obrukbar. Korrektioner sänds för högst 9 satelliter åt gången, under förutsättning att deras vertikalvinkel ovanför horisonten är minst 7 grader.

Felmeddelande sänds automatiskt, om felet överstiger 10 meter för en längre tidsperiod än 20 sekunder. Sådana felmeddelanden når mottagaren inom 10 sekunder. DGPS-systemets noggrannhet beror på den använda mottagarens kvalitet.

Den bästa motståndskraften mot störningar fås genom att använda en så kallad H-fältsantenn (loop).

Finska DGPS-stationer

DGPS-stationens namn	ID nummer	Position Lat/Long	Täckningsområde km	Frekvens KHz	bit-hastighet Bit/s
Porkkala	600	59N58 24E23	250	293,5 100	
Mäntyluoto	601	61N36 21E28	250	287,5 100	
Puumala	602	61N24 28E14	70	290,0 100	
Outokumpu	603	62N41 29E01	70	304,5 100	
Turku	604	60N26 22E13	200	301,5 100	
Marjaniemi	605	65N02 24E34	250	314,5 100	
Klamila	606	60N30 27E26	250	287,0 100	
Kokkola	608	63N52 23E11	250	290,5 100	

Räckvidderna är bara grova uppskattningar av radiovågornas utbredning över öppna havet. Utbredning ens delvis över land minskar räckvidden betydligt.

Järjestelmää valvotaan jatkuvasti Turun meriliikennekeskuksessa, josta tarpeen vaatiessa annetaan merivaroitusta. Järjestelmän yksityiskohtainen toiminta kirjataan automaattisesti ja tuloksia säilytetään 30 päivää.

Lisätietoja löytyy Merenkulkulaitoksen kotisivuilta <http://www.fma.fi>

Tässä julkaisussa käytetyt lyhenteet:

1. *Julkaisuja ja virastoja*

Adm L of RS	Admiralty List of Radio Signals
EfS	Efterretninger for Søfarende, Tanska
Efs	Efterretninger for sjøfarende, Norja
Sv Fyrl	Svensk Fyrlista
MKL-piiri	Merenkulkupiiri
MKL	Merenkulkulaitos
Naveam	Navigational Eastern Atlantic and Mediterranean Signals
NEMEDRI	North European and Mediterranean Route Instructions
NfS	Nachrichten für Seefahrer, Saksa
NtM	Notices to Mariners
SRL	Suomen rannikon loistot, Fyrrar vid Finlands kuster (FFK)
TM	Tiedonantoja Merenkulkijoille
Ufs	Underrättelser för sjöfarande, Ruotsi

2. *Muita lyhennyksiä*

britt.	brittiläinen
cd	kandela
GMT	Greenwichin keskiaika
Hz	hertsi
j/s	jaksoa sekunnissa
kHz	kilohertsi
kj/s	kilojaksoa sekunnissa
kv	keskivesi
MHz	megahertsi
M tai	meripeninkulma
mpk	–”–
norj.	norjalainen
Pa	meripelastusasema
puol.	puolalainen
R	radioasema
ransk.	ranskalainen
ruots.	ruotsalainen
saks.	saksalainen
suom.	suomalainen
tansk.	tanskalainen
TI	turvalaite
ven.	venäläinen
viirol.	viirolainen

Systemet övervakas ständigt av Åbo sjötrafikcentral, som vid behov ger varning. Systemets funktion övervakas i detalj och resultatet sparas i 30 dagar.

Tilläggsinformation står att finna på Sjöfartsverkets webbplats, <http://www.fma.fi>

Förkortningar i denna publikation:

1. *Publikationer och myndigheter*

Adm L of RS	Admiralty List of Radio Signals
EfS	Efterretninger for Søfarende, Danmark
Efs	Efterretninger for sjøfarende, Norge
Naveam	Navigational Eastern Atlantic and Mediterranean Signals
NEMEDRI	North European and Mediterranean Route Instructions
NfS	Nachrichten für Seefahrer, Tyskland
NtM	Notices to Mariners
SFV-distrikt	Sjöfartsdistrikt
SFV	Sjöfartsverket
SRL	Suomen rannikon loistot, Fyrrar vid Finlands kuster (FFK)
Sv Fyrl	Svensk Fyrlista
UfS	Underrättelser för Sjöfarande, Finland
Ufs	Underrättelser för sjöfarande, Sverige

2. *Övriga förkortningar*

BB	babord
britt.	brittisk
cd	candela
c/s	cykler per sekund
da.	dansk
est.	estnisk
fi.	finsk
fra.	fransk
GMT	Greenwich medeltid
Hz	hertz
kc/s	kilocykler per sekund
kHz	kilohertz
MHz	megahertz
mv	medelvatten
M	nautisk mil
no.	norsk
pol.	polsk
R	radiostation
Rs	sjöräddningsstation
ry.	rysk
SB	styrbord
sv.	svensk
TI	säkerhetsanordning
ty.	tysk

3. *Ilmansuunnat*

P	Pohjoinen
KO	Koillinen
I	Itä
KA	Kaakko
E	Etelä
LO	Lounas
L	Länsi
LU	Luode

4. *Valotunnukset*

Ki – F – F	=	Kiinteä valo – Fast sken – Fixed light
Ka – Int – Oc	=	Katkovalo – Intermittent sken – Single-occulting
Ka – Int(2) – Oc(2)	=	Ryhmäkatkovalo – Gruppintermittent sken – Group-occulting
Ka – Int(2+3) – Oc(2+3)	=	Yhdistetty ryhmäkatkovalo – Sammansatt gruppintermittent sken – Composite group-occulting
T – K – Iso	=	Tasarytmivalo – Klippskan – Isophase
V – B – FI	=	Vilkkuvalo – Blixtskan – Flashing light
V – B (2) – FI(2)	=	Ryhmävilkkuvalo – Gruppblixtskan – Group-flashing
V – B (2+1) – FI(2+1)	=	Yhdistetty ryhmävilkkuvalo – Sammansatt grupplixt-skan – Composite group-flashing
KV – LB – LFI	=	Kestovilkku – Lång blixt – Long-flashing
Pv – Sx – Q	=	Jatkuva pikavilkku – Kontinuerligt snabblixtskan – Continuous quick
Pv – Sx(3) – Q(3)	=	Ryhmäpikavilkku – Gruppssnabblixtskan – Group quick
NPv – ESx – VQ	=	Jatkuva nopea pikavilkku – Kontinuerligt extrasnabbt blixtskan – Continuous very quick
NPv – ESx(3) – VQ(3)	=	Nopea pikavilkkur ryhmä – Extrasnabbt gruppblixtskan – Group very quick
ENPv – EXSx – UQ	=	Jatkuva erittäin nopea pikavilkku – Kontinuerligt ultrasnabblixtskan – Continuous ultra quick
KeENPv – IntEXSx – IUQ	=	Keskeytetty erittäin nopea pikavilkku – Intermittent ultrasnabblixtskan – Interrupted ultra quick
Mo (K)	=	Morsevalo – Morseskan – Morse code

Vuoden 2003 alusta lähtien on ilmestynyt INT-karttasymboliikan avulla ja WGS-84 koordinaattijärjestelmän mukaan tehtyjä suomalaisia merikarttoja. Niiden loistotiedot ilmoitetaan englanninkielisinä.

3. Väderstrecken

N	Nord
NO	Nordost
O	Ost
SO	Sydost
S	Syd
SV	Sydväst
V	Väst
NV	Nordväst

4. Fyrkaraktärer

Ki – F – F	=	Kiinteä valo – Fast sken – Fixed light
Ka – Int – Oc	=	Katkovalo – Intermittent sken – Single-occulting
Ka – Int(2) – Oc(2)	=	Ryhmäkatkovalo – Gruppintermittent sken – Group-occulting
Ka – Int(2+3) – Oc(2+3)	=	Yhdistetty ryhmäkatkovalo – Sammansatt gruppintermittent sken – Composite group-occulting
T – K – Iso	=	Tasarytmivalo – Klippsken – Isophase
V – B – FI	=	Vilkkuvalo – Blixtsken – Flashing light
V – B (2) – FI(2)	=	Ryhmävilkkuvälo – Gruppblixtsken – Group-flashing
V – B (2+1) – FI(2+1)	=	Yhdistetty ryhmävilkkuvälo – Sammansatt gruppblixtsken – Composite group-flashing
KV – LB – LFI	=	Kestovilkku – Lång blixt – Long-flashing
Pv – Sx – Q	=	Jatkuva pikavilkku – Kontinuerligt snabblixtsken – Continuous quick
Pv – Sx(3) – Q(3)	=	Ryhmäpikavilkku – Gruppnsabbrlixtsken – Group quick
NPv – ESx – VQ	=	Jatkuva nopea pikavilkku – Kontinuerligt extrasabbrlixtsken – Continuous very quick
NPv – ESx(3) – VQ(3)	=	Nopea pikavilkkuryhmä – Extrasabbrt gruppblixtsken – Group very quick
ENPv – EXSx – UQ	=	Jatkuva erittäin nopea pikavilkku – Kontinuerligt ultrasabbrlixtsken – Continuous ultra quick
KeENPv – IntEXSx – IUQ	=	Keskeytetty erittäin nopea pikavilkku – Intermittent ultrasabbrt blixtsken – Interrupted ultra quick
Mo (K)	=	Morsevalo – Morsesken – Morse code

Från början av år 2003 har Sjöfartsverket givit ut sjökort som har INT-kartsymbolik och är angivna i WGS-84 koordinatsystemet. Fyrkaraktäristika anges på dessa kartor på engelska.

From the beginning of 2003 the Finnish Maritime Administration has published charts using INT symbols and given in the WGS 84 system. Their light characteristics are given in English.

Suomen valtion jäänmurtaajien radioliikenne

Valtion jäänmurtaajien yhteystiedot:

Icebreaker	Call Sign	Direct Telephone	Mobile – GSM phone
Urho	OHMS	+358 (0) 30 620 7500	+358 (0) 400 219681
Sisu	OHMW	+358 (0) 30 620 7400	+358 (0) 400 219682
Otso	OIRT	+358 (0) 30 620 7300	+358 (0) 400 219680
Kontio	OIRV	+358 (0) 30 620 7200	+358 (0) 400 314492
Voima	OHLW	+358 (0) 30 620 7650	+358 (0) 400 318156
Apu	OHMP	+358 (0) 30 620 7600	+358 (0) 400 314490
Fennica	OJAD	+358 (0) 30 620 7700	+358 (0) 400 107159
Nordica	OJAE	+358 (0) 30 620 7800	+358 (0) 400 246551
Botnica	OJAK	+358 (0) 30 620 7900	+358 (0) 400 203876

Kaikki murtaajat kanava 16 ja MF 2332 kHz

Kuunteluajat: Jäänmurtaajat kuuntelevat keskeytymättä (24 h). Jäänmurtaajan ollessa satamassa ja kytkettynä yleiseen puhelinverkkoon ei radiokuuntelua ylläpidetä.

Jäänmurtaaja vastaa merellä ollessaan kuuntelutaajuudella, jonka jälkeen siirrytään jollekin työskentelytaajuudelle. Kauppa-aluksia kehoitetaan avustusta varten ottamaan radioyhteys jäänmurtaajaan mahdollisimman hyvissä ajoin. Avustuksen aikana voi jäänmurtaajan päällikkö määrätä avustettavan aluksen pitämään keskeytymätöntä radiokuuntelua.

Finska statsisbrytarnas radiotrafik

Signalbokstäver och nummer för statens isbrytare:

Icebreaker	Call Sign	Direct Telephone	Mobile – GSM phone
Urho	OHMS	+358 (0) 30 620 7500	+358 (0) 400 219681
Sisu	OHMW	+358 (0) 30 620 7400	+358 (0) 400 219682
Otso	OIRT	+358 (0) 30 620 7300	+358 (0) 400 219680
Kontio	OIRV	+358 (0) 30 620 7200	+358 (0) 400 314492
Voima	OHLW	+358 (0) 30 620 7650	+358 (0) 400 318156
Apu	OHMP	+358 (0) 30 620 7600	+358 (0) 400 314490
Fennica	OJAD	+358 (0) 30 620 7700	+358 (0) 400 107159
Nordica	OJAE	+358 (0) 30 620 7800	+358 (0) 400 246551
Botnica	OJAK	+358 (0) 30 620 7900	+358 (0) 400 203876

Alla isbrytarna kanal 16 och MF 2332 kHz

Passningstider: Isbrytarna upprätthåller kontinuerlig radiopassning (24 h). Isbrytare som är i hamn och anslutna till det allmänna telefonnätet upprätthåller dock ingen radiopassning.

Isbrytarna svarar på anropsfrekvensen, varefter man övergår till någon arbetsfrekvens. Då handelsfartyg är i behov av assistans, uppmanas de att i så god tid som möjligt kontakta en isbrytare per radio. Under den tid som en isbrytare assisterar kan dess befälhavare beordra oavbruten passning på det assisterade fartyget.

Radio Service of Finnish Government Icebreakers

Code letters and numbers for the Finnish icebreakers:

Icebreaker	Call Sign	Direct Telephone	Mobile – GSM phone
Urho	OHMS	+358 (0) 30 620 7500	+358 (0) 400 219681
Sisu	OHMW	+358 (0) 30 620 7400	+358 (0) 400 219682
Otso	OIRT	+358 (0) 30 620 7300	+358 (0) 400 219680
Kontio	OIRV	+358 (0) 30 620 7200	+358 (0) 400 314492
Voima	OHLW	+358 (0) 30 620 7650	+358 (0) 400 318156
Apu	OHMP	+358 (0) 30 620 7600	+358 (0) 400 314490
Fennica	OJAD	+358 (0) 30 620 7700	+358 (0) 400 107159
Nordica	OJAE	+358 (0) 30 620 7800	+358 (0) 400 246551
Botnica	OJAK	+358 (0) 30 620 7900	+358 (0) 400 203876

All icebreakers Channel 16 and MF 2332 kHz

Hours of service: The icebreakers maintain a continuous watch (24 h).

Icebreakers that are in port and connected to the public telephone system do not maintain watch.

Icebreakers will reply on the call frequency, whereafter the communication will continue on some working frequency.

Merchant ships in need of assistance are advised to call an icebreaker as soon as possible. During assistance the master of the icebreaker may order the assisted vessel to keep continuous radio watch.

Merisääpalvelu

Merialueilta annetaan säätiedotuksia yleisradion ja rannikoradioasemien välityksellä.

Merialueiden säätiedotukset yleisradiossa

Yleisradiossa luetaan säätiedotuksia seuraavaa 24 tuntia varten Pohjois-Itämereltä, Suomenlahdelta, Selkämereltä ja Perämereltä suomen ja ruotsin kielellä viisi kertaa arkisin ja neljä kertaa sunnuntaisin. Nämä sisältävät:

- selostuksen säätilan kehityksestä
- tuulen suunnan
- tuulen voiman m/sek.
- näkyvyyden
- tarvittaessa myrskyvaroituksen

Kovan tuulen varoitus liitetään säätiedotukseen, kun tuulen voiman odotetaan seuraavan 24 tunnin aikana kohoavan 14 – 20 m/sek. ja myrskyvaroitus silloin, kun tuulen voiman odotetaan nousevan 21 m/sek. tai sen yli.

Varoitukset sisältävät sen tuulen suunnan, josta kova tuuli tai myrsky alkaa sekä odotetun tuulen voiman ylimmän arvon m/sek.

Merenkulkijoille tarkoitetut sää- ja muut tiedotukset luetaan suomeksi Yleisradiossa (YLE Radio Suomi) seuraavina aikoina:

päivittäin klo 5.50, 7.50, 12.45, 18.50 ja 21.50, myös numerosta 0600 10681.

Veneilysää 16.5. - 30.9. klo 15.50.

Kelluvat merimerkit

Kelluvia merimerkkejä ovat:

- viitat ja valoviitat
- poijut ja valopojjut (viittapojjut)
- jääpoijut ja valo jääpoijut

Näistä viitat, viittapojjut, jää- sekä valojääpoijut jätetään talvella vesien jäätyessä paikoilleen. Tavalliset poijut sen sijaan poistetaan heti jääolosuhteiden vaikeutuessa eikä niitä korvata muulla merkinnällä kuin niissä poikkeustapauksissa, jolloin tilalle asetetaan jääpoiju. Näistä tiedotetaan tässä julkaisussa. Merikarttoja ei sen sijaan oikaista kausiluontoisten muutosten perusteella.

Merenkulkijoita kehoitetaan aina suhtautumaan varauksellisesti kelluviin merimerkkeihin,

jotka varsinkin talvis aikaan saattavat olla poissa asemapaikaltaan jäiden liikutteltua niitä. Ne saattavat olla kokonaan jään alla tai valolaitteet voivat olla rikkoutuneet. Sulan veden aikana voivat esimerkiksi hinattavat tukkilautat siirtää kelluvia merimerkkejä.

Edellä mainituista talviolojen aiheuttamista seikoista ei tiedoteta erikseen, vaan merenkulkijan on itse otettava ne huomioon. Jäiden lähdon jälkeen kelluvien merimerkkien tarkistukset saattavat kestää useita viikkoja.

Kelluvat merimerkit samoin kuin kiinteät reunamerkit on yleensä varustettu tutkaheijastimin. Tätä ei kuitenkaan merkitä merikarttoihin. Tutkaheijastimen merikarttasymboli liitetään vain niiden merimerkkien yhteyteen, joissa on uudenmallinen, tehokas tutkaheijastin.

Sjövädertjänst

Väderrapporter för sjöfarande förmedlas av rundradion och kustradiostationerna.

Rundradions väderrapporter över sjöområdena

Rundradion sänder 24-timmarsprognoser för väderleken på norra Östersjön, Finska viken, Bottenhavet och Bottenviken på finska och svenska fem gånger på vardagar och fyra gånger på söndagar. Rapporterna innehåller följande uppgifter:

- översikt av väderlek
- vindriktningen
- vindstyrkan i m/sek.
- sikten
- eventuell stormvarning.

Väderrapporten innehåller varning för hård vind, om vindstyrkan väntas stiga till 14 – 20 m/sek. under följande 24-timmarsperiod, och stormvarning, om vindstyrkan väntas stiga till 21 m/sek. eller mera.

Varningarna innehåller uppgifter om vindriktningen samt högsta väntade vindstyrka i m/sek.

Väderrapporter och andra meddelanden till sjöfarande läses upp på svenska i Radio Vega vid följande klockslag:

må – lö kl. 06.00, sö 07.00, lö – sö 08.03, må – fre 08.10, må – sö 12.45, 19.05, 22.05, också tel. 0600 10682.

Båtvädret cirka kl. 16.00 16.5. - 30.9.

Flytande sjömärken

Flytande sjömärken är

- prickar och lysprickar
- bojar och lysbojar (prickbojar)
- isbojar och lysisbojar.

Prickar, prickbojar, isbojar och lysisbojar lämnas kvar på sina positioner till vintern, då farvattnen är belagda med fast is. Vanliga bojar indras däremot genast då isförhållandena försämrats och ersätts ej med annan utmärkning annat än undantagsvis, då de ersätts med isbojar. Dessa förändringar tillkännages i Ufs. Sjökort rättas däremot inte p.g.a. säsongbetonade ändringar.

Sjöfarande uppmanas till försiktighet beträffande flytande sjömärken, som speciellt vintertid kan ha förflyttat sig under påverkan av rörlig is. Sjömärkena kan vara fullständigt nedtryckta under isen eller utan ljus p.g.a. att lysanordningarna skadats. Vid öppet vatten kan även stockflottar flytta på sjömärkena.

Om dessa av vinterförhållandena beroende faktorer lämnas ingen särskild information, utan sjöfarande måste själva ge akt på dem. Efter islossningen kan det dröja flera veckor innan alla flytande sjömärken är kontrollerade.

Flytande sjömärken och bottenfasta randmärken är vanligtvis försedda med radarreflektorer. Uppgift om detta införs emellertid inte i sjökorten. Sjökortssymbol för radarreflektor införs endast vid de sjömärken som är försedda med moderna och effektiva radarreflektorer.

Chart renewal in Finland

Finland started a move to international symbology in 2003 with the revision of the coastal charts for the Gulf of Finland. Traditional Finnish charts are gradually replaced by modern INT charts. The transition to international symbology means changes in colours, symbols and the coordinate system. The new symbology has been adopted by the International Hydrographic Organisation (IHO) as an international standard. The national coordinate system KKJ is replaced by WGS84. Traditional charts covering sea areas will be renewed by the end of 2008 and charts covering inland waterways by the end of 2009.

For further information on the progress of the renewal process see www.fma.fi.

Projections and coordinates

The charts are drawn using the Mercator projection, except for some inland waterway charts, ie. track, boating and yachting charts, which are constructed in the Gauss-Kruger projection.

On Finnish charts, depths are given in metres. On older charts, depth calculations are based on the mean sea level of the year when the chart was first drawn. The year is mentioned in the heading. On more recent charts, the year of the mean sea level that forms the basis of depth calculations is indicated separately. Charts of lakes have a heading which gives the plane of reference for depth indications.

The coordinate system of Finnish nautical charts

The coordinate system of the modernised charts, EUREF-FIN, is based on the international maritime standard WGS84, which is used in GPS satellite navigation. EUREF-FIN and WGS84 coincide so closely (precision 1m) that the difference is in practice negligible.

The coordinates of the traditional charts are based on the national geodetic chart-coordinate system (KKJ). The International Spheroid 1924 (Hayford 1910) constitutes the reference ellipsoid. The National Coordinate system covers Finnish territory with uniform accuracy. It differs, however, from the reference system of neighbouring states and is not identical with the

European Datum 1950 (ED-50) in spite of the fact that it is presented as such in many authoritative publications.

The WGS84 Coordinate System, which is used in GPS (Global Positioning System) satellite navigational equipment differs from the Finnish geodetic system on two basic arguments, namely the reference ellipsoid in use and the reference frame origin. Navigational positions obtained with GPS equipment must be converted to the Finnish coordinate system prior to insertment in traditional Finnish nautical charts. It is possible to use two methods for this purpose.

1. Correction to defined latitude and longitude

When the satellite receiver generates positions framed in the WGS84 Datum, the following corrections must be added to the positional data to enable conversion to the Finnish coordinate system:

Region	Correction to latitude	Correction to longitude
Kotka	-0,01'	+0,19'
Helsinki	-0,01'	+0,19'
Utö	0,00'	+0,20'
Pori	-0,01'	+0,21'
Vaasa	-0,01'	+0,22'
Kokkola	-0,02'	+0,22'
Oulu	-0,02'	+0,23'

Examples: Helsinki region:

WGS84 position: 60°06,21' 25°12,78'

Finnish traditional chart: 60°06,20' 25°12,97'

These local corrections are inserted in Finnish traditional charts.

2. Mathematical conversion by the satellite receiver

Programming for a numerical conversion from the WGS84 Datum to the national or regional coordinate system in use is possible with major GPS receivers. The basic data for the conversion are usually given with five numerical values.

The numerical values for the coordinate system of Finland are:

Semimajor axis of the reference ellipsoid $a = 6378388$ metres.

Flattening of the reference ellipsoid $F = 1/297 = 0,0033670033670$.

Offset of the rectangular spatial $dX = +74.8$ metres

coordinates from the WGS84 frame $dY = +229.2$ metres

origin $dZ = +90.4$ metres

The numerical values dX , dY , dZ are different from those published in the period 1989 – 1996.

The theoretical accuracy of the datum transformation is about ± 3 metres. On the lakes of northern Finland (Lapland) account should be taken of the fact that the conversion results in a difference of approximately 5 metres.

It is also possible to present the numerical values a and f as follows:

Since the numerical values of the WGS84 ellipsoid are

$a = 6378137$ metres and

$f = 1/298,257223563 = 0,00335281066474$

the differences between INT 1924 and WGS84 can alternatively be presented:

$da = +251$ metres

$df = +0,000014192702$

When the datum transformation is performed with navigational equipment (satellite receiver) the directives in the equipment manual are to be followed closely. The input format of the numerical values has to be marked and it is also to be observed that the manual might erroneously state transformation values set to ED-50 for Finland.

The utilized coordinate system must be ascertained prior to using foreign nautical charts covering Finnish territory.

Tutkamajakat – Radarfyrrar – Racons

1.1.2007

TNRO	TNIMI	LEVEYS	PITUUS	ASKORK	TAAJX	TAAJS	KANTX	KANTS	TUNNUS	TPITUUS	SLAJI
8874	Kemi 1	6523.08	2405.98	23.5	K	K	13,7	11,7	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
8887	Keminkraaseli	6536.63	2433.75	27	K	K	14,4	11,9	MORSE T: ...	variable	Tideland SeaBea
9776	Pohjantähti	6537.51	2422.32	10,9	K	E	11,2		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
8969	Oulu 1	6511.42	2430.42	24	K	K	13,8		MORSE T: ...	variable	PharosMarine Ph
8975	Luodematala	6510.06	2459.64	11,5	K	E	11,3		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
9030	Nahkiainen	6436.69	2354.03	30,7	K	K	15,2	13,2	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
9031	Raahe	6439.08	2413.62	22	K	K	13,4		MORSE T: ...	variable	PharosMarine Ph
9189	Heikinkari alempi	6439.03	2421.15	7	K	K	9,8	7,8	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
9778	Ajänkallio	6414.25	2337.06	8,9	K	E	10,4		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
28366	Roima	6414.8	2341.07	13	K	K	11,6	9,6	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
9071	Kokkolan majakka	6359,8	2252,05	24	K	K	13,8	11,8	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
9791	Bergbådan	6357,83	2253,93	10	K	E	11		MORSE T: ...	1,2	Ins.tsto Ylinen
7340	Pietarsaaren majakka	6344.58	2232.01	17,5	K	K	12,5	10,5	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
7453	Utgrynnan	6321.04	2045.98	25	K	K	14	12	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
7205	Vaasan majakka	6314.34	2055.87	17,5	K	K	12,5	10,5	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
7400	Gåsgrund alempi	6306.52	2110.65	10	K	K	12	10	MORSE T: ...	variable	PharosMarine Ph
7233	Skvåtten	6307.83	2041.92	15	K	K	12	10	MORSE T: ...	variable	PharosMarine Ph
7359	Storremmargrund	6219.81	2112.7	9,7	K	E	10,9		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
20637	Kristiinankaupungin maj	6212,19	2110,4	22,7	K	K	13,6	11,6	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3041	Merikarvian majakka	6155,8	2116,8	17	K	K	12,4	10,4	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3042	Porin majakka	6142,39	2113,86	18,4	K	K	12,7	10,6	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
7321	Kupeli	6138,03	2120,3	10,6	K	K	11,2	9,2	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
24416	Morris	6134,84	2124,97	13	K	K	11,6	9,6	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3067	Rauman majakka	6108,98	2109,8	26	K	K	14,2	12,2	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3083	Kajakulma	6059,93	2111	11	K	E	11,2		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
3099	Sandbäck	6045,91	2044,67	14,3	K	K	11,9	9,9	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3102	Hauteri alempi	6039,89	2104,46	11,5	K	E	11,3		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
6345	Flötjan	5948,5	1947,12	28	K	K	14,6	12,6	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
6099	Rannö	6031,72	2012,13	20	K	E	13		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
6116	Bogskär	5930,27	2021,05	29	K	K	14,8	12,8	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
6387	Armbågen	5937,83	1957,84	21	K	K	13,2	11,2	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
6118	Korsö alempi	6002,36	1954,03	8,5	K	K	10,4	8,4	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
6312	Fästorna	5951,37	2020,77	19	K	K	12,8	10,8	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3169	Kihti	6004,56	2108,46	13	K	E	11,6		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
3205	Bokullankivi	5950,82	2125,33	10	K	E	11		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
3161	Suomen Leijona	5928,36	2048,99	13	K	K	13,5	11,5	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3296	Lillharun	5943,66	2124,24	18	K	K	12,6	10,6	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3302	Söderkobb	5956,03	2114,21	8,3	K	K	10,3	8,3	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
3309	Kalkskärskobb	6000,31	2104,86	15	K	K	12	10	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
11671	Granskärsharun	5947,83	2252,08	8,3	K	K	10,3	8,3	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
11695	Inre Västerlandet	5947,72	2303,13	17	K	E	12,4		MORSE T: ...	1,2	Ins.tsto Ylinen
11476	Lilla Tärnskär	5945,19	2258	11,5	K	K	11,1	9,1	MORSE T: ...	variable	Tideland SeaBea
11495	Längden	5946,64	2315,06	16,7	K	K	12,3	10,3	MORSE M: ...	1,2	Ericon MK II X/
11406	Inkoo 2	5951,94	2411,06	8	K	K	10,2	8,2	MORSE K: ...	2,4	Ericon MK II X/
11537	Oxhornen alempi	5957,63	2416,65	15	K	K	12	10	MORSE O: ...	1,2	Ericon MK II X/
11696	Jaktgrund	5959,8	2433,28	10	K	K	9,5	9	MORSE T: ...	1,2	Ins.tsto Ylinen
11435	Helsinki	5956,93	2455,77	27	K	K	14,4	12,4	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
11436	Harmaja	6006,29	2458,72	23	K	K	13,6	11,6	MORSE I: ...	3,2	AGA-Ericon, X/
11437	Suomenlinnan kirkko	6008,86	2459,37	54,2	K	K	18,1	15,1	MORSE M: ...	1	AGA-Ericon, X/
11587	Ytter Tjärhällen	6008,23	2518,87	8,2	K	K	11	9	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
81	Skarvgaddarna alempi	6010,96	2607,76	10,3	K	K	11	9	MORSE G: ...	0,4	Ericon MK II X/
335	Skarven	6017,76	2620,91	8	K	E	10,2		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
627	Kalibådsgrund	5959,13	2536,11	29	K	K	14,8	12,8	MORSE K: ...	2	Ericon MK II X/
294	Porvoon majakka	6005,58	2536,02	11,3	K	K	11	9	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
631	Gässkvåtten	6011,01	2603,01	12	K	K	11,4	9,4	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
104	Tiiskeri	6009,74	2615,71	18,5	K	K	12,7	10,7	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
307	Tainio	6012,73	2624,69	17	K	K	12,4	10,4	MORSE M: ...	1,2	Ericon MK II X/
105	Orregrund alempi	6016,4	2627,17	16	K	K	12,2	10,2	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/
120	Lälätta	6017,18	2633,26	12,5	K	K	11,5	9,5	MORSE M: ...	variable	PharosMarine Ph
13055	Kotkan majakka	6010,33	2639,24	22,7	K	K	13,5	11,5	MORSE K: ...	2,4	Ericon MK II X/
323	Veitkari	6015,99	2714,59	8	K	E	10,2		MORSE T: ...	1,2	Ins.tsto Ylinen
175	Ei nonkarinmatala	6025,8	2708,26	10,5	K	E	11,1		MORSE T: ...	1,2	AEI Marconi Se
169	Rankin Kivikari	6021,2	2657,39	10,5	K	K	11,1	9,1	MORSE T: ...	1,2	Ericon MK II X/

Tunnukset ovat morsemerkkien muodossa seuraavasti:

T = —
 K = —•—
 M = ——
 O = ———
 G = ——•
 / = —••—•

Variable = Turvalaite on varustettu raconilla, jonka toiminta mahdollistaa vektorin pituuden automaattisen muuttamisen tutkan mitta-alueen mukaan. Vektorin pituus aluksen tutkan kuvaruudulla on riippuvainen tutkassa käytettävästä mitta-alueesta. Käytettäessä pientä mitta-aluetta vektorin pituus lyhenee ja käytettäessä suurta mitta-aluetta se suurenee. Jos käytössä on tavallinen racon, jonka vektoritunnus on kiinteäpituinen, ja käytetään tutkan suuria mitta-alueita, saattaa vektori muodostua niin lyhyeksi että kohde on huonosti tai ei lainkaan tunnistettavissa tutkan kuvaruudulla.

Tunnus alkaa aina noin 70 metriä varsinaisen merkin takaa.

Suomenlinna ja Harmaja muodostavat tutkamajakkalinjan, jonka avulla voi ajaa väylää pitkin. Harmajan tunnuksessa oleva äärimmäinen piste osuu Suomenlinnan tunnuksen viivojen väliin kun merkit ovat linjassa.

Oxhornen alempi ja ylempi linjaloisto on varustettu tutkaheijastimilla linjan suunnassa. Oxhornen alemmassa olevan tutkamajakan merkki on suurin piirtein merkkien välin mittainen.

Lasketut kantomatkat perustuvat tutkaan, jonka antennin korkeus on noin 30 m ja pituus 2,7 m. Jos antenni sijaitsee alempana ja/tai on pienempi ovat kantomatkat vähäisempiä.

Morsesignalerna är kodifierade enligt följande:

T = —
 K = —•—
 M = ——
 O = ———
 G = ——•
 / = —••—•

Variable = Säkerhetsanordningen är utrustad med en racon som har en funktion som möjliggör automatisk justering av vektorns längd efter radars mätområde. Vektorns längd på radarskärmen är beroende av det mätområde som används. När mätområdet är litet, minskar vektorns längd och när mätområdet är stort, ökar vektorns längd. Om en vanlig racon används med en vektorkaraktär av konstant längd och radarns stora mätområden används, kan vektorn bli så kort att det är svårt eller omöjligt att identifiera radarmålet på skärmen.

Kodsignalen vidtar alltid ca 70 meter bakom respektive Racon-försedda sjömärke. Sveaborg och Gråhara bildar en radarfyrenslinje, som indikerar farledens mittlinje för navigering. Den sista punkten i Gråharas Mo-karaktär ligger mellan strecken i Sveaborgs Mo-karaktär då Raconfyrarna är i linje.

Oxhornen nedre och övre ensfyr är försedda med radarreflektorer i enslinjens riktning. Radarfyren på Oxhornen nedre ger en signal som är ungefär lika lång som intervallen mellan signalerna.

De uträknade räckvidderna baserar sig på en radar vars antennhöjd är ca 30 m och antennlängd 2,7 m.

Då antennen är belägen på lägre höjd eller har mindre format är räckvidderna mindre.

Morse identification signals are depicted as follows:

T = —

K = — • —

M = — —

O = — — —

G = — — •

/ = — • • — • Mo slash signal

Variable = The aid to navigation is equipped with a racon which enables automatic adjustment of the vector length to the radar measuring range. The length of the vector on the radar screen is dependent on the measuring range used. When the measuring range is small the vector length diminishes and when the measuring range is large it increases. If a normal radar with a vector character of constant length is used along with large radar measuring ranges, the vector may become so short that it is difficult or impossible to identify the target on the screen.

The identification signal always commences approx. 70 metres beyond the racon-equipped seamark. Suomenlinna and Harmaja generate a radar beacon heading line, which resolves the fairway centerline for navigation.

The last dot in Harmaja's Mo-signal lies between the dashes in Suomenlinna's Mo-signal when the racon beacons are lined.

Oxhornen front and rear leading lights are equipped with radar reflectors in the leading line azimuth.

The displayed signal of Oxhornen front radar beacon equals approx. the interval between the signals.

Computed ranges are based on a radar with aerial elevation approx. 30 m and scanner length

2,7 m.

Reduced ranges at lower aerial elevation or smaller scanner dimensions.

HUOM.

Sädevälkevaimennussäädin (Rain Clutter, STC jne.) tai aaltovälkkeen poistamiseen tarkoitettun digitaalisen prosessoinnin käyttäminen aiheuttaa useimmiten tutkamajakan merkin häviämisen tutkan kuvapinnalta. Tutkamajakan havaittavuuden varmistamiseksi on sädevälkevaimennus sekä prosessointi kytkettävä pois havaintojakson ajaksi. Ilmiötä voidaan myös käyttää hyväksi tilanteissa, joissa tutkamajakkaa ei haluta nähdä.

OBS.

Användningen av regnekokontroll (Rain Clutter, STC osv.) eller av digital processor i syfte att dämpa regnekot i radarn leder ofta till att radarfyrens respons försvinner ur radarbilden. Om man vill vara säker på att radarfyren verkligen syns i radarn, skall regnekokontrollen och processorn vara frånkopplade under observationstiden. Fenomenet kan också utnyttjas, om man inte vill se radarfyren.

NB

Use of the rain clutter control and similar filtering circuits or a digital processor for the purpose of reducing wave clutter interference will usually cause the racon response to vanish from the PPI display. The rain clutter control and processor should be switched off during the actual observation period to optimize the PPI response. This phenomenon might also be made use of when no racon response is wanted.

Koordinaatit Tiedonantoja merenkulkijoille -lehdessä

Luvuissa I Suomenlahti, II Saaristomeri ja Ahvenanmeri, III Pohjanlahti sekä IV Itämeri olevien tiedonantojen yhteydessä on ilmoitettu, ovatko annetut koordinaatit suomalaisen KKJ- vai kansainvälisen WGS-84-koordinaattijärjestelmän mukaisia.

Luvun V Pohjanmeri ja Brittein saaria ympäröivät vedet tiedonantojen sekä Navarea One tiedonantojen koordinaatit ovat WGS-84-järjestelmän mukaisia ellei tiedonannossa ole ilmoitettu toisin.

Lukujen VI Sisävesistöt ja VII Saimaan kanava tiedonantojen koordinaatit ovat KKJ-järjestelmän mukaisia ellei tiedonannossa ole ilmoitettu toisin.

Koordinaterna i Underrättelser för sjöfarande

I avdelningarna I Finska viken, II Skärgårdshavet och Ålands hav, III Bottniska viken och IV Östersjön framgår det av notiserna, om koordinaterna är angivna i det finska koordinatsystemet KKJ eller det internationella WGS-84-systemet.

I avdelning V Nordsjön och vattnen kring Brittiska öarna och i Navarea One-notiserna är koordinaterna angivna i WGS-84, om inte annat meddelas.

I avdelningarna VI Inlandsfarvattnen och VII Saima kanal är koordinaterna angivna i KKJ-systemet, om inte annat meddelas.

Coordinates in Notices to Mariners

In part I Gulf of Finland, part II Archipelago Sea and Sea of Åland, part III Gulf of Bothnia and part IV Baltic Sea it is indicated in each notice whether the coordinates are given in the Finnish coordinate system KKJ or in WGS84.

In part V North Sea and the waters surrounding the British Isles and in Navarea One notices the coordinates are given in WGS84, unless otherwise indicated.

In part VI Inland waterways and part VII Saimaa Canal the coordinates are given in KKJ, unless otherwise indicated.

I Suomenlahti

☒ 1. (T). Helsinki. Uunisaarensalmi suljettu. Kävelyponttonisilta. Tiedotus.

Ajankohta: 16.4.2007 asti

Yksityiskohtia: Merisataman ja Pohjoisen Uunisaaren välinen Uunisaarensalmi on suljettu 16.4.2007 asti kävelyponttonisillalla. Silta ylittää 2,4 m veneväylän pisteessä n. 60°09,24'P, 24°57,19'I (WGS-84).

Merik. 191. Sarja A, B, Z/626 + spesiaali 1

(Helsingin kaupunki, Liikuntavirasto, Helsinki 2006)

☒ 2. Suomi. Helsinki. Vuosaaren satama. Asetetut valopojut.

Aikaisemmat tiedonannot: TM 26/656/2006 (P) ja TM 25/636/2006 (T)

Yksityiskohtia: Vuosaaren sataman alueelle on asetettu neljä uutta valojääpoijua.

Pojujen valotunnukset

Oikea lateraali: FI G 3s

Vasen lateraali: FI R 3s

Asetetut valojääpoijut

	Nimi	TL-nro	Laji	KKJ	WGS-84
1)	Vuosaaren satama 10	69840	Vasen	60°12,518'P, 25°12,080'I	60°12,529'P, 25°11,892'I
2)	Vuosaaren satama 12	69842	Oikea	60 12,654 25 12,785	60 12,665 25 12,597
3)	Vuosaaren satama 13	69843	Oikea	60 12,881 25 12,707	60 12,892 25 12,519
4)	Vuosaaren satama 14	69844	Oikea	60 13,194 25 12,547	60 13,205 25 12,359

Merik. 18. Sarja A,B,Z/625

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Helsinki 2006)

☒ 3. Suomi. Sipoo. Laskettu kaapeli välille Möholmen – Komsalö. Karttamerkintä.

Yksityiskohtia: Seuraavien pisteiden kautta on laskettu kaapeli:

	KKJ		WGS-84		
1)	60°14,863'P,	25°21,694'I	60°14,874'P,	25°21,506'I	Möholmen
2)	60 14,827	25 21,588	60 14,838	25 21,400	
3)	60 14,754	25 21,475	60 14,765	25 21,287	Komsalö
4)	60 14,646	25 21,528	60 14,657	25 21,340	
5)	60 14,589	25 21,598	60 14,600	25 21,410	
6)	60 14,549	25 21,548	60 14,560	25 21,360	
7)	60 14,524	25 21,407	60 14,535	25 21,219	

Merik. 17. Sarja A, Z/623

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Helsinki 2006)

¤ 4. Suomi. Porvoo. Laskettu kaapeli välille Vessölandet – Emäsalo. Karttamerkintä.

Yksityiskohtia: Seuraavien pisteiden kautta on laskettu kaapeli:

	<i>KKJ</i>		<i>WGS-84</i>		
1)	60°16,55'P,	25°40,95'1	60°16,56'P,	25°40,76'1	Vessölandet
2)	60 16,51	25 40,87	60 16,52	25 40,68	
3)	60 16,14	25 39,34	60 16,15	25 39,15	
4)	60 16,13	25 39,30	60 16,14	25 39,11	Emäsalo

Merik. 17. Sarja A, Z/621/622

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Helsinki 2006)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

5. (T). Suomi. Saaristomeri. Ramsö – Hakkala 3,5 metrin väylä. Ulkoluodon väyläosuus. Väyläosuus suljettu vesiliikenteeltä tilapäisesti. Tiedotus.

Ajankohta: 15.1. – n. 15.4.2007

Yksityiskohtia: Ramsö – Hakkala 3,5 metrin väylällä Ulkoluodon siltatyömaan kohdalla oleva väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä 15.1.2007 alkaen talvikaudeksi, kuitenkin enintään 15.4.2007 asti. Suljettu väyläosuus rajoittuu seuraavien pisteiden (WGS-84) väliselle alueelle:

- 1) 60°04,01'P 22°52,19'1 E-kard. viitta
- 2) 60°04,06'P 22°52,56'1 E-kard. viitta

Kaikki vesiliikenne on kielletty toistaiseksi mainitulla väyläosuudella.

Merik. 23, 903, 953.Sarja B 639/641

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Turku 2007)

III Pohjanlahti

6. Suomi. Selkämeri. Pori. Vasikkaniemen 8,0 metrin sisääntuloväylä. Siirretty viitta. Karttamerkinnän muutos.

A. Siirretty valaisematon viitta

<i>Nimi</i>	<i>TI-nro</i>	<i>Laji</i>	<i>KKJ</i>	<i>WGS-84</i>
Vasikkaniemi 2	53103	E-kard.	61°35,807'P, 21°29,951'1	61°35,815'P, 21°29,742'1
	(ent.		61 35,804, 21 29,848	61 35,812, 21 29,638)

Merik. 42, 125. Sarja E/807 + spesiaali 1/808

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Turku 2007)

7. (T). Perämeri. Oulun 10,0 metrin väylän kulkusyvyuden tilapäinen madaltaminen 9,5 metriin.

Ajankohta: Toistaiseksi

Yksityiskohtia: Oulun 10,0 metrin väylän kulkusyvyys on madallettu 9,5 metriin ulko-mereltä satamaan asti tarkistusmittauksissa löytyneiden madaltumien vuoksi.

Tilapäisesti 9,5 metriin madallettu väylä väliltä (WGS-84):

- 1) 65°11,5'P, 23°42,3'I
- 2) 64 59,8 25 25,0

Merik. 3, 909, 931, 958, 57.

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Vaasa 2006)

IV Itämeri

8. Venäjä. Suomi. Ruotsi. Saksa. Vedenalaiset kiinnityspaikat.

Yksityiskohtia: Venäjän ja Saksan välisen kaasuputken rakentamista varten on seuraaviin paikkoihin asetettu pohjakiinnityksillä vedenalaiset kiinnityspaikat:

Paikat (WGS-84):

		<i>Alue</i>
1)	60°31,17'P, 28°04,87'I	Suomenlahti
2)	60 28,99 28 04,90	"
3)	60 12,43 27 43,02	"
4)	60 04,02 26 39,97	"
5)	59 50,55 24 44,61	"
6)	59 24,38 22 15,55	Pohjois-Itämeri
7)	59 11,46 21 08,27	"
8)	58 46,78 20 22,96	"
9)	58 26,11 20 07,73	"
10)	57 54,50 19 45,50	"
11)	57 48,59 19 40,94	"
12)	56 32,00 18 48,75	Etelä-Itämeri
13)	55 38,55 16 28,03	"
14)	54 34,46 14 21,65	"
15)	54 19,22 13 49,11	"

Rakennushankkeen etenemisestä tiedotetaan erikseen.

Merik. suom. 901, 902, 912, 952, 953, 944, 945, 11, 12, 13, 15, 18. Sarja A/603, ruots. 2, 73, 8, 81, 82

(Ufs 3793, Norrköping 2006)

9. (T). Ruotsi – Tanska. TSS Bornholmogat. Ruotsi – Bornholm. Kaapelinlasku.

Ajankohta: Vuoden 2007 alku

Paikat (WGS-84):

- 1) 55°19,185'P, 14°25,453'I
- 2) 55 21,213 14 22,325
- 3) 55 21,843 14 22,072

Yksityiskohtia: Alukset Cable One (OVZC2) ja R219 Onkel Sam suorittavat kaapelinlaskua mainittujen pisteiden välisellä ja n. 3 M:n levyisellä alueella.

Alukset kuuntelevat VHF kanavaa 16.

Puhelinnumerot:

Cable One +45 40 34 53 11 tai +45 40 19 23 24

Onkel Sam +45 30 22 13 03.

Työssä käytetään sukeltajia.

Ohittavan liikenteen tulee sivuuttaa työalukset varovasti ja riittävällä etäisyydellä.

Merik. tansk. 189 (INT 1336), 188

(EFS 1006, Kööpenhamina 2006)

10. Tanska. Majakka Drogden. Tutkamasto. Loiston punainen valosektori peittyä osittain.

Paikka: 55°32,19'P, 12°42,69'I

Yksityiskohtia: Majakan rakenteeseen on lisätty 18 m korkea tutkamasto, joka peittää osittain punaisen 219°- 231° valosektorin.

Merik. 133 (INT 1333), 132 (INT 1332), 104

(EFS 1080, Kööpenhamina 2006)

11. Tanska. Kadetrenden. DW-reitin E-puoli. Tarkistettu hylyn syvyys.

Paikka: 54°45,06'P, 12°41,85'I (WGS-84)

Yksityiskohtia: Minitussa paikassa sijaitsevan hylyn tarkistettu syvyys on 16,0 m (ent. 17,5 m).

Merik. tansk. 197, 198, 104

(EFS 955, Kööpenhamina 2006)

12. Tanska. Kadetrenden. DW-reitin E-puoli. Matalikot. Tarkistettu hylyn syvyys.

A. *Matalikot*

Paikat (WGS-84):

	<i>Pienin syvyys</i>
1) 54°35,92'P, 12°20,82'I	15,0 m
2) 54 41,30 12 34,30	15,6 m

B. *Tarkistettu hylyn syvyys*

Paikka (WGS-84)

	<i>Pienin syvyys</i>
54°37,55'P, 12°25,51'I	14,3 m (ent. 14,7 m)

Merik. tansk. 197, 104

(EFS 956, Kööpenhamina 2006)

13. (T). Tanska. Iso-Beltti. Fyn – Sjælland. Kaapelinlasku.

Ajankohta: Helmikuuun 2007 asti

Paikat (WGS-84):

1) 55°19,20'P, 10°48,81'I Kristianslund

2) 55 19,35 10 50,65

- | | | | |
|----|----------|----------|----------|
| 3) | 55 20,68 | 10 55,38 | |
| 4) | 55 20,86 | 10 59,66 | |
| 5) | 55 20,80 | 11 01,21 | |
| 6) | 55 21,04 | 11 03,11 | |
| 7) | 55 21,04 | 11 05,63 | Højklint |

Yksityiskohtia: Nordkabel (LGRY) laskee mainittuna ajankohtana kaapelin pisteiden 1) – 7) välille. Alus kuuntelee VHF kanavaa 12, ja sitä avustaa vartiointialus.

Ohittavan liikenteen tulee sivuuttaa työalukset varovasti ja riittäväällä etäisyydellä.

Merik. tansk. 143 (INT 1369), 141 (INT 1370), 103 (INT 1303)

(EFS 1066, Kööpenhamina 2006)

14. (T). Saksa. Kriegers Flak. Vedenalaiset työt. Sotilasalue. Asetetut valopoijut ja viitat.

Paikat (WGS-84):

- | | | | |
|----|------------|-----------|---|
| 1) | 55°00,4'P, | 13°09,3'I | Sotilasalue (prohibited area) säde 0,27 M |
| 2) | 55 00,67 | 13 09,25 | P-kard. valopoiju, Q |
| 3) | 55 00,13 | 13 09,25 | E-kard. valopoiju, VQ(6)+LFI 10s |
| 4) | 55 00,40 | 13 08,78 | L-kard. viitta |
| 6) | 55 00,40 | 13 09,72 | I-kard. viitta |

Yksityiskohtia: Paikassa 1) tehdään vedenalaisia töitä. Aluetta ympäröi sotilasalue, ja se on merkitty paikkoihin 2) – 6) asetetuilla valopoijuilla ja viitoilla.

Merik. suom 945, ruots. 8

(Ufs 3781, Norrköping 2006)

VI Sisävesistöt

☒ 15. Vuoksen vesistö. Saimaan kanavan suu – Puumala 4,2 metrin väylä. Sektoriloisto Parkonsaari. Vahvistetut loistotiedot.

Yksityiskohtia: Parkonsaaren sektoriloistolle on kunnostustöiden jälkeen vahvistettu seuraavat loistotiedot. Loiston syväväylälle osoittavat sektorit ovat muuttuneet hieman.

A. Sektoriloiston loistotiedot

Nimi: Parkonsaari TI-nro 13599

<i>KKJ</i>	<i>WGS-84</i>
61°23,13'P,	61°23,15'P,
28°12,78'I	28°12,59'I

Valotunnus:

VQ (2) 3 s, 2x(0,2+0,3)+2,0=3,0 s

[NPv (2) 3 s, 2x(0,2+0,3)+2,0=3,0 s]

Valosektorit:

005°	–	031°	vihreä
031	–	035,6	valkoinen
035,6	–	042	punainen
175	–	182	vihreä
182	–	266	valkoinen

- 266 – 301 punainen
 301 – 330 vihreä
 330 – 340 valkoinen
 340 – 005 punainen

Valonkanto: 4 M

Valon korkeus vedenpinnasta: 8,2 m

Merikarttasarja L/205

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Lappeenranta 2006)

¤ 16. Vuoksen vesistö. Otasalmi. Uusittu ilmajohto. Alikulkukorkeus 12 m. Karttamerkin­nän muutos.

Paikka: n. 61°22,44'P, 27°48,85'I (WGS-84)

Yksityiskohtia: Otasalmen ylittävä ilmajohto on uusittu.

Sen alikulkukorkeus on 12 m.

Merikarttasarja L/207

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Lappeenranta 2006)

¤ 17. Kymijoen vesistö. Teiskon Terälahti. Peukunsalmi. Poistettu ilmajohto. Laskettu kaapeli. Karttamerkin­nän muutos.

Yksityiskohtia: Peukunsalmen paikassa n. 61°43,12'P, 23°51,95'I (KKJ) ylittänyt ilmajohto, jonka alikulkukorkeus oli 12 m, on poistettu. Tilalle on laskettu kaapeli seuraavien pisteiden (KKJ) välille:

- 1) 61°43,12'P, 23°52,05'I
- 2) 61 43,03 23 51,98

Merikarttasarja N/505

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Lappeenranta 2006)

¤ 18. Puula. Rautamullansalmi. Laskettu kaapeli. Karttamerkin­tä.

Yksityiskohtia: Seuraavien pisteiden (KKJ) välille on laskettu kaapeli:

- 1) 61°55,57'P, 26°46,60'I
- 2) 61 55,55 26 47,02

Veneilykartta 481

(Merenkulkulaitos, Väylänpito, Lappeenranta 2006)

VIII Tiedotuksia

19. GOFREP-järjestelmään liittyvät menettelytavat talviliikenteessä.

Suomenlahden kaikki liikenteenjakojärjestelmät tai osa niistä voidaan vaikeissa jääolosuhteissa tilapäisesti kumota. Vaikka Suomenlahti on kokonaan tai osittain jään peitossa, GOFREPin (Suomenlahden alusliikenteen ilmoitusjärjestelmä) operatiivisten ohjeiden sisältämät aluksia koskevat vaatimukset ovat kuitenkin voimassa, ellei alla toisin mainita.

Aluksen, joka kulkee jäänmurtajan johtamassa saattueessa tai jota jäänmurtaja suo­raan avustaa, ei tarvitse antaa Short Reportia ylittäessään GOFREP-ilmoituslinjoja. Jäänmurtajat ilmoittavat avustamiensa alusten nimet, niiden sijainnin saattueessa sekä käytössä olevan VHF-työkanavan.

Alusten, jotka saapuvat GOFREP-alueelle jäänmurtajasaattueessa, on annettava Short Report liikennekeskukselle, jos ne jättävät jäänmurtajasaattueen tai jäävät kiinni jäihin.

Talvella alukset antavat Full Reportin siten, kuin yleisissä GORFEP-ilmoituksia koskevissa vaatimuksissa on määrätty. Lähdettyään Suomenlahden satamasta niiden on kuitenkin annettava Full Report ennen kuin ne liittyvät saattueeseen. Full Report on suositeltavaa antaa sähköpostitse etukäteen.

Venäjän satamiin matkalla olevat alukset saavat pyynnöstä ajantasaista tietoa jääilmoituspisteistä, Suomenlahden jäänmurtajien yhteystiedoista ja kohtauspaikoista kaikista GOFREP-liikennekeskuksista. Kun jääolosuhteet ovat vaikeat Helsinki Traffic ja Tallinn Traffic lähettävät määräajoin tietoa jääilmoituspisteistä sekä jäänmurtajien yhteystiedot varalähetykskanavillaan. Lähetyksiä edeltää tiedonanto VHF-kanavalla 16. (Merenkulkulaitos, Helsinki 2007)

20. (T). Suomi. Suomen rannikko- ja sisävesialueet. Talviolosuhteiden vaikutus turvalaitteisiin. Varoitus.

Ajankohta: Toistaiseksi

Yksityiskohtia: Talviolosuhteiden johdosta voivat kelluvat turvalaitteet sekä myös jotkut reunamerkit, tutkamerkit, linjamerkit, valaistut linjamerkit tai muut loistot olla pois paikaltaan, vaurioituneita tai sammuneita.

Useita poijuja ja poijujen valolaitteita poistetaan talviajaksi.

Merenkulkijoita kehoitetaan erityiseen varovaisuuteen.

(Merenkulkulaitos, Helsinki 2007)

21. Saksa. Pinneberg. NAVTEX-asema.

Yksityiskohtia: Pinnebergiin, Hampurin LU-puolelle on perustettu uusi NAVTEX-asema.

Paikka: 53°40'P, 09°48'I

518 kHz lähetykset:

NAVTEX ID: S

Alue: German Bight

Lähetyksajat: 0300, 0700, 1100¹, 1500, 1900, 2300

¹jääraportti tarvittaessa.

(Ufs 3783, Norrköping 2006)

22. Färsaaret. NAVTEX-asema. Koelähetykset.

Ajankohta: Vuoden 2007 alku

Paikka: 62°01'P, 006°48'L Thorshavn

Yksityiskohtia:

NAVTEX ID: D

NAVTEX-frekvenssi: 518 kHz

Lähetyksajat: 0030, 0430, 0830, 1230, 1630 ja 2030 UTC

Vastuuviranomainen on MRCC Thorshavn. Asema lähettää toistaiseksi koelähetyksiä.

(EFS 1025, Kööpenhamina 2006)

I Finska viken

▣ 1. (T). Helsingfors. Ugnsholmssundet stängt. Pontonbro. Meddelande.

Tidpunkt: T.o.m. 16.4.2007

Detaljer: Ugnsholmssundet mellan Havshamnen och Norra Ugnsholmen är avstängd till 16.4.2007. En pontonbro för fotgängare har lagts ut. Bron korsar den 2,4 m djupa båtleden ungefär på pos. 60°09,24'N, 24°57,19'O (WGS-84).

Sjökort 191. Serie A, B, Z/626 + special 1

(Helsingfors stad, Idrottsverket, Helsingfors 2006)

▣ 2. Finland. Helsingfors. Nordsjö hamn. Lysisbojar utlagda.

Se: Ufs 26/656/2006 (P) och Ufs 25/636/2006 (T)

Detaljer: Fyra nya lysisbojar har lagts ut i hamnområdet.

Karaktärer

SB lateral: FI G 3s

BB lateral: FI R 3s

Utlagda lysisbojar

	<i>Namn</i>	<i>Ufs-nr</i>	<i>Typ</i>	<i>KKJ</i>	<i>WGS-84</i>
1)	Nordsjö hamn 10	69840	BB	60°12,518'N, 25°12,080'O	60°12,529'N, 25°11,892'O
2)	Nordsjö hamn 12	69842	SB	60 12,654 25 12,785	60 12,665 25 12,597
3)	Nordsjö hamn 13	69843	SB	60 12,881 25 12,707	60 12,892 25 12,519
4)	Nordsjö hamn 14	69844	SB	60 13,194 25 12,547	60 13,205 25 12,359

Sjökort 18. Serie A,B,Z/625

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Helsingfors 2006)

▣ 3. Finland. Sibbo. Möholmen–Komsalö. Kabel utlagd. Kartmarkering.

Detaljer: Kabeln går genom följande punkter:

	<i>KKJ</i>		<i>WGS-84</i>		
1)	60°14,863'N,	25°21,694'O	60°14,874'N,	25°21,506'O	Möholmen
2)	60 14,827	25 21,588	60 14,838	25 21,400	
3)	60 14,754	25 21,475	60 14,765	25 21,287	
4)	60 14,646	25 21,528	60 14,657	25 21,340	
5)	60 14,589	25 21,598	60 14,600	25 21,410	
6)	60 14,549	25 21,548	60 14,560	25 21,360	
7)	60 14,524	25 21,407	60 14,535	25 21,219	Komsalö

Sjökort 17. Serie A, Z/623

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Helsingfors 2006)

☒ 4. Finland. Borgå. Vessölandet–Emsalö. Kabel utlagd. Kartmarkering.

Detaljer: Kabeln går genom följande punkter:

	KKJ		WGS-84		
1)	60°16,55'N,	25°40,95'O	60°16,56'N,	25°40,76'O	Vessölandet
2)	60 16,51	25 40,87	60 16,52	25 40,68	
3)	60 16,14	25 39,34	60 16,15	25 39,15	
4)	60 16,13	25 39,30	60 16,14	25 39,11	Emäsalo

Sjökort 17. Serie A, Z/621/622

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Helsingfors 2006)

II Skärgårdshavet och Ålands hav

5. (T). Finland. Skärgårdshavet. Farleden Ramsö–Hakkala (3,5 m). Utö farledsavsnitt. Avsnittet tillfälligt avstängt för sjötrafik. Meddelande.

Tidpunkt: 15.1 – omkr. 15.4.2007

Detaljer: Farledsavsnittet vid Utö brobygge i farleden Ramsö–Hakkala (3,5 m) är avstängt för sjötrafik fr.o.m. 15.1.2007 över vintern, dock högst till 15.4.2007. Det avstängda farledsavsnittet avgränsas av följande positioner (WGS-84):

- 1) 60°04,01'N 22°52,19'O S-kard. prick
- 2) 60°04,06'N 22°52,56'O S-kard. prick

All sjötrafik är tills vidare förbjuden på sträckan.

Sjökort 23, 903, 953. Serie B 639/641

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Åbo 2007)

III Bottniska viken

6. Finland. Bottenhavet. Björneborg. Angöringen till Vasikkaniemi (8,0 m). Prick flyttad. Ändrad kartmarkering.

A. Obelyst prick flyttad

Namn	UFS-nr	Typ	KKJ	WGS-84
Vasikkaniemi 2	53103	S-kard.	61°35,807'N, 21°29,951'O	61°35,815'N, 21°29,742'O
	(tid.		61 35,804, 21 29,848	61 35,812, 21 29,638)

Sjökort 42, 125. Serie E/807 + special 1/808

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Åbo 2007)

7. (T). Bottenviken. 10,0 m farleden till Uleåborg. Tillfällig reducering av ledjuggåendet till 9,5 m.

Tidpunkt: Tills vidare

Detaljer: Leddjuggåendet i farleden har reducerats till 9,5 m från sjön ända till hamn p.g.a. uppgrundningar som upptäckts vid kontrollmätningar.

Leddjupgåendet är tillfälligt reducerat till 9,5 m mellan följande positioner (WGS-84):

- 1) 65°11,5'N, 23°42,3'O
- 2) 64 59,8 25 25,0

Sjökort 3, 909, 931, 958, 57.

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Vasa 2006)

IV Östersjön

8. Ryssland. Finland. Sverige. Tyskland. Undervattensförtöjningar.

Detaljer: Undervattensförtöjningar har etablerats på följande positioner i samband med bygget av gasledningen mellan Ryssland och Tyskland:

<i>Positioner (WGS-84):</i>	<i>Område</i>
1) 60°31,17'N, 28°04,87'O	Finska viken
2) 60 28,99 28 04,90	"
3) 60 12,43 27 43,02	"
4) 60 04,02 26 39,97	"
5) 59 50,55 24 44,61	"
6) 59 24,38 22 15,55	Norra Östersjön
7) 59 11,46 21 08,27	"
8) 58 46,78 20 22,96	"
9) 58 26,11 20 07,73	"
10) 57 54,50 19 45,50	"
11) 57 48,59 19 40,94	"
12) 56 32,00 18 48,75	Södra Östersjön
13) 55 38,55 16 28,03	"
14) 54 34,46 14 21,65	"
15) 54 19,22 13 49,11	"

Sjökort fi. 901, 902, 912, 952, 944,945, 11, 12, 13, 15, 18,. Serie A/603, sv. 2, 73, 8, 81, 82

(Ufs 3793, Norrköping 2006)

9. (T). Sverige – Danmark. TSS Bornholmsgat. Sverige – Bornholm. Starkströmskabel utläggs.

Tidpunkt: Början av år 2007

Positioner (WGS-84):

- 1) 55°19,185'N, 14°25,453'O
- 2) 55 21,213 14 22,325
- 3) 55 21,843 14 22,072

Detaljer: Kabeln utläggs av fartygen Cable One (OVZC2) och R219 Onkel Sam i det område som avgränsas av nämnda positioner och intill ca 3 M från detta.

Fartygen kan kontaktas på VHF kanal 16.

Telefonnummer:

Cable One +45 40 34 53 11 eller +45 40 19 23 24

Onkel Sam +45 30 22 13 03.

Dykare anlitas i arbetet.

Sjöfarten anmodas att passera arbetsfartygen med försiktighet och på tillräckligt avstånd.

Sjökort da. 189 (INT 1336), 188
(EFS 1006, Köpenhamn 2006)

10. Danmark. Drogden Fyr. Radarmast etablerad. Röd sektor delvis skymd.

Position: 55°32,19'N, 12°42,69'O

Detaljer: En 18 m hög radarmast är etablerad på fyrens fundament. Fyrens röda 219°-231° sektor är delvis skymd av masten.

Sjökort 133 (INT 1333), 132 (INT 1332), 104
(EFS 1080, Köpenhamn 2006)

11. Danmark. Kadetrenden. S om DW-rutten. Uppllysning om vrak.

Position: 54°45,06'N, 12°41,85'O (WGS-84)

Detaljer: Det kontrollerade djupet över vraket är 16,0 m (tid. 17,5 m).

Sjökort da. 197, 198, 104
(EFS 955, Köpenhamn 2006)

12. Danmark. Kadetrenden. S om DW-rutten. Grund. Djupangivelser.

A. Grund

Positioner (WGS-84): *Minsta djup*

1) 54°35,92'N,	12°20,82'O	15,0 m
2) 54 41,30	12 34,30	15,6 m

B. Djup över vrak

Position (WGS-84) *Minsta djup*

54°37,55'N, 12°25,51'O 14,3 m (tid. 14,7 m)

Sjökort da. 197, 104
(EFS 956, Köpenhamn 2006)

13. (T). Danmark. Stora Bält. Fyn – Själland. Kabelutläggning.

Tidpunkt: Till februari 2007

Positioner (WGS-84):

1) 55°19,20'N,	10°48,81'O	Kristianslund
2) 55 19,35	10 50,65	
3) 55 20,68	10 55,38	
4) 55 20,86	10 59,66	
5) 55 20,80	11 01,21	
6) 55 21,04	11 03,11	
7) 55 21,04	11 05,63	Højklint

Detaljer: Under nämnda tidpunkt utläggs en fiberoptisk kabel mellan positionerna 1) – 7). Arbetet utförs från kabelfartyget Nordkabel (LGRY), som kan kontaktas på VHF kanal 12. Fartyget assisteras av ett vaktfartyg.

Sjöfarten anmodas att passera arbetsfartygen med försiktighet och på tillräckligt avstånd.

Sjökort da. 143 (INT 1369), 141 (INT 1370), 103 (INT 1303)
(EFS 1066, Köpenhamn 2006)

14. (T). Tyskland. Kriegers Flak. Konstruktionsarbeten. Förbudsområde inrättat. Lysbojar och prickar utlagda.

Positioner (WGS-84):

- 1) 55°00,4'N, 13°09,3'O Förbudsområde (prohibited area) med radien 0,27 M
- 2) 55 00,67 13 09,25 N-kard. lysboj, Q
- 3) 55 00,13 13 09,25 S-kard. lysboj, VQ(6)+LFI 10s
- 4) 55 00,40 13 08,78 V-kard. prick
- 6) 55 00,40 13 09,72 O-kard. prick

Detaljer: Undervattensarbeten pågår på pos. 1). Arbetsplatsen, som är omgiven av ett förbudsområde, är utmärkt med lysbojar och prickar i pos. 2) – 6).

Sjökort fi. 945, sv. 8

(Ufs 3781, Norrköping 2006)

VI Inlandsfarvattnen

15. Vuoksens vattendrag. Farleden mellan Saima kanals mynning och Puumala (4,2 m). Sektorfyren Parkonsaari. Fyrkaraktéristika fastställda.

Detaljer: Sektorfyren Parkonsaari har efter slutförd renovering nedan nämnda karaktéristika. Sektorerna i riktning djupfarleden har ändrats något.

A. Sektorfyrns karaktéristika

Namn: Parkonsaari TI-nr 13599

KKJ WGS-84

61°23,13'N, 61°23,15'N,

28°12,78'O 28°12,59'O

Karaktär:

VQ (2) 3 s, 2x(0,2+0,3)+2,0=3,0 s

[NPv (2) 3 s, 2x(0,2+0,3)+2,0=3,0 s]

Sektorer:

005° – 031° grön

031 – 035,6 vit

035,6 – 042 röd

175 – 182 grön

182 – 266 vit

266 – 301 röd

301 – 330 grön

330 – 340 vit

340 – 005 röd

Lysvidd: 4 M

Ljusets höjd över vattenytan: 8,2 m

Sjökortsserie L/205

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Villmanstrand 2006)

✕ **16. Vuoksens vattendrag. Otasalmi. Ny luftledning. Fri höjd 12 m. Ändrad kartmarkering.**

Position: ca 61°22,44'N, 27°48,85'O (WGS-84)

Detaljer: Luftledning över sundet Otasalmi har ersatts med en ny. Den fria höjden under ledningen är 12 m.

Sjökortsserie L/207

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Villmanstrand 2006)

✕ **17. Kymmene älvs vattendrag. Teisko, Terälahti. Peukunsalmi. Luftledning indragen. Kabel utlagd. Ändrad kartmarkering.**

Detaljer: Luftledningen som korsat sundet Peukunsalmi i pos. (ca) 61°43,12'N, 23°51,95'O (KKJ) och vars fria höjd varit 12 m, är indragen. Den har ersatts med en kabel som utlagts mellan följande positioner (KKJ):

1) 61°43,12'N, 23°52,05'O

2) 61 43,03 23 51,98

Sjökortsserie N/505

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Villmanstrand 2006)

✕ **18. Puula. Rautamullansalmi. Kabel utlagd. Kartmarkering.**

Detaljer: En kabel är utlagd mellan följande positioner (KKJ):

1) 61°55,57'N, 26°46,60'O

2) 61 55,55 26 47,02

Båtsportkort 481

(Sjöfartsverket, Farledshållningen, Villmanstrand 2006)

VIII Tillkännagivanden

19. GOFREP-procedurer i vintertrafik

Trafiksepareringssystemen i Finska viken eller en del av dem kan tillfälligt upphävas om isförhållandena är svåra. Även om Finska viken är helt eller delvis täckt av is är kraven gällande fartyg i driftsanvisningarna för GOFREP (det obligatoriska rapporteringssystemet för fartyg på Finska viken) i kraft, om något annat inte anges nedan.

Fartyg som går i isbrytarledd konvoj eller som assisteras direkt av en isbrytare behöver inte ge Short Report när de korsar GOFREP-rapporteringslinjerna. Isbrytarna uppger namnen på de fartyg de assisterar, fartygens position i konvojen och den VHF-arbetskanal som är i bruk.

Ett fartyg som går in i GOFREP-området i en isbrytarledd konvoj skall ge Short Report till närmaste trafikcentral, när det lämnar konvojen och om det därefter fastnar i isen.

Vintertid ger fartygen Full Report enligt vad som föreskrivs i de allmänna kraven angående GOFREP-rapportering. Då de avgår från en hamn i Finska viken skall de emellertid ge Full Report innan de ansluter sig till en konvoj. Det rekommenderas att Full Report ges på förhand som e-postmeddelande.

Fartyg på väg till ryska hamnar får på begäran aktuell information om rapporteringspunkterna, isbrytarnas kontaktuppgifter och mötesplatser av alla trafikcentraler som

ingår i GOFREP-systemet. Om isläget är svårt sänder Helsinki Traffic och Tallinn Traffic vid bestämda tidpunkter information om rapporteringspunkterna och isbrytarnas kontaktuppgifter på sina reservsändningskanaler. Sändningarna föregås av ett meddelande på VHF kanal 16.

(Sjöfartsverket, Helsingfors 2007)

20. (T). Finland. Finlands kust- och insjöområden. Vinterförhållandenas inverkan på säkerhetsanordningarna. Varning.

Tidpunkt: Tills vidare

Detaljer: På grund av vinterförhållandena kan flytande sjömärken, men också vissa randmärken, radarmärken, ensmärken, belysta ensmärken eller andra fyraryr, ha kommit ur position, vara skadade eller släckta.

Ett flertal bojor har indragits och vissa bojars lysanordningar har nedmonterats för vintern.

Sjöfarande uppmanas till särskild försiktighet.

(Sjöfartsverket, Helsingfors 2007)

21. Tyskland. Pinneberg. NAVTEX-sändare.

Detaljer: En ny NAVTEX-sändare har etablerats i Pinneberg, NV om Hamburg.

Position: 53°40'N, 09°48'O

518 kHz sändare:

NAVTEX ID: S

Område: German Bight

Sändningstider: 0300, 0700, 1100¹, 1500, 1900, 2300

¹israpport vid behov.

(Ufs 3783, Norrköping 2006)

22. Färöarna. NAVTEX-sändare etablerad. Testsändningar.

Tidpunkt: Från början av 2007

Position: 62°01'N, 006°48'V Thorshavn

Detaljer:

NAVTEX ID: D

NAVTEX-frekvens: 518 kHz

Sändningstider: 0030, 0430, 0830, 1230, 1630 och 2030 UTC

Ansvarig operativ myndighet är MRCC Thorshavn. Sändningarna är tills vidare test-sändningar.

(Efs 1025, Köpenhamn 2006)

INFORMATION

23. Sweden. Finland. Russia. Estonia. Latvia. Lithuania. Poland. Germany. Denmark.

Bay of Bothnia. The Quark. Sea of Bothnia. Sea of Åland and Archipelago Sea. Gulf of Finland. Gulf of Riga. Northern, Central, South-Eastern, Southern and South-Western Baltic. The Sound. The Belts. Kattegat. Skagerrak.

NAVTEX. Amendments to weather- and ice-information in the Baltic Sea area.

Time: 1 Jan 2007 0000 UTC

At the time given above the transmissions of weather- and ice information on NAVTEX will be changed as follows:

WEATHER INFORMATION

Transmission of the Baltic Sea Weather Forecast from stations Bjuröklubb [H], Grimeton [I] and Gislövshammar [J] will take place 4 hours earlier than of today. The new transmission times have been shown by (vx) in the table below:

Bjuröklubb: 0110, 0510 (vx), 0910, 1310 (ice), 1710 (vx), 2110

Grimeton: 0120, 0520 (vx), 0920, 1320 (ice), 1720 (vx), 2120

Gislövshammar: 0130, 0530 (vx), 0930, 1330 (ice), 1730 (vx), 2130

Tallinn: 0320, 0720 (vx), 1120 (ice), 1520, 1920 (vx), 2320

ICE INFORMATION

During normal and severe ice conditions the ice information on Navtex is in general so extensive that Navigational Warning at times cannot be transmitted satisfactorily.

To solve this problem the following changes will take place from the time specified:

Baltic Ice Information. From 1 Jan 2007 the Navtex messages containing ice information for the Baltic Sea will be transmitted under the heading Baltic Ice Information. These transmissions will contain information about ice class restrictions for the entire Baltic Sea and information about routines for reporting to the Ice Breaking Services.

Baltic Ice Information will be transmitted during the ice season at the scheduled times which have been marked by (ice) in the table above

Swedish Ice Report, which contains detailed information about the extent and thickness of the ice in the Baltic Sea, including archipelagos, River Ångermanälven and lakes Mälaren and Vänern, will not be transmitted on Navtex. Neither will information about the location of the Swedish icebreakers be transmitted on Navtex. All this information will however still be transmitted on VHF and MF daily at 1133 UTC and will also be available on the Internet.

From 5 Jan 2007 information for Winter Navigation in the Baltic Sea will be available on the new website www.baltice.org.

From 20 Jan 2007 a Ice map will be published daily on the website www.smhi.se/ice-chart.

The map will have a size of approx. 150 kB.

Ufs A 2006 page 50// Adm. List of Radio Signals Vol 3(1) and Vol 5// Appendix to Ufs, WINTER NAVIGATION 2006-2007, page 25
(Ufs 3805, Norrköping 2006)

24. GOFREP procedures in winter

During severe ice conditions, all or specified traffic separation schemes in the Gulf of Finland may be declared invalid. Unless otherwise stated below, the requirements for vessels set out in the operational guide for the Gulf of Finland Reporting System (GOFREP) are in force even if the Gulf of Finland is totally or in part covered by ice.

Vessels navigating in a convoy led by an icebreaker or being directly assisted by an icebreaker are not required to give short reports when crossing the GOFREP reporting lines. The icebreakers report the names of the vessels they are assisting, their positions in the convoy and the VHF working channel in use.

Vessels entering the GOFREP area in ice convoy shall give a short report to the relevant Traffic Centre when leaving an ice convoy and when getting stuck in the ice.

In winter, vessels make Full reports as set out in the general GOFREP reporting requirements. After departure from a port in the Gulf, the Full report must, however, be given before joining a convoy. Vessels are recommended to make Full Reports in advance by e-mail.

Up-to-date information on existing ice waypoints, icebreaker contact information in the Gulf of Finland and information on icebreaker meeting points for vessels bound for ports in Russia is available on request from all GOFREP Traffic Centres. During heavy ice conditions Helsinki Traffic and Tallinn Traffic transmit scheduled broadcasts on existing ice waypoints and icebreaker contact information on their reserve channels. Broadcasts are preceded by an announcement on VHF Ch 16.
(Finnish Maritime Administration, Helsinki 2007)

NAVAREA ONE

25. NAVAREA ONE 346

ENGLAND, EAST COAST. WINTERTON NESS. COCKLE GATWAY. CHART BA 1536. COCKLE BUOY 52-44.0N 001-43.6E, FOG SIGNAL PERMANENTLY DISCONTINUED.

26. NAVAREA ONE 351

SCOTLAND, WEST COAST. OUTER HEBRIDES. APPROACHES TO CASTLE BAY. CHART BA 2769. RUBHA GLAS FRONT LIGHT (A4019) 56-56.8N 007-30.6W AND RUBHA GLAS REAR LIGHT (A4019.1)

46-56.9N 007-31.0W CHANGED ON A TRIAL BASIS TO FIXED BLUE 6 MILES.

27. NAVAREA ONE 352.

ENGLISH CHANNEL. CHART BA 2669. CHANNEL LIGHT-VESSEL (A1520) 49-54.5N 002-53.7W RANGE PERMANENTLY CHANGED TO 15 MILES.

28. NAVAREA ONE 353

GPS. PRN 03 UNUSABLE UNTIL FURTHER NOTICE.

29. NAVAREA ONE 355

NAVAREA ONE MESSAGES IN FORCE AT 291000 UTC DEC 06:

2005 SERIES: 402 468.

2006 SERIES: 221 261 317 329 331 334 337 346 351 352 353 355.

30. NAVAREA ONE 356

ENGLAND EAST COAST. GREAT YARMOUTH APPROACHES.

CHART BA 1536. VICINITY OF SCROBY ELBOW BUOY 52-37.3N

001-46.3E. SIGNIFICANTLY REDUCED DEPTHS HAVE BEEN FOUND IN THIS AREA. EXTREME CAUTION SHOULD BE EXERCISED WHEN NAVIGATING IN THE VICINITY. ATTENTION IS DRAWN TO THE CHARTED CAUTION CONCERNING CHANGING DEPTHS.

31. SCOTLAND, EAST COAST. KINNAIRD HEAD LIGHTHOUSE (A3332) 57-41.875N 002-00.264W. TEMPORARY REDUCTION IN RANGE TO 16 MILES.

(NORTHERN LIGHTHOUSE BOARD, EDINBURGH 2006)

32. NAVAREA ONE 001/2007

RIGLIST. CORRECT AT 020600 UTC JAN 07.

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55 N.

52-21.6N 003-20.5E	GSF LABRADOR	
53-27.7N 002-17.1E	ENSCO 80	
53-35.5N 001-46.5E	NOBLE JULIE ROBERTSON	
53-56.4N 002-44.8E	NOBLE KOLSKAYA	NEW
54-08.6N 000-31.7E	ENSCO 92	NEW
54-15.2N 002-44.6E	NOBLE RONALD HOOPE	

NORTH SEA: 55 TO 60 N, EAST OF 5 W AND THE BALTIC SEA.

56-26.6N 002-42.1E	NOBLE TON VAN LANGEVELD	
56-33.6N 002-38.0E	ROWAN GORILLA 7	NEW
56-50.7N 002-10.1E	SEDCO 714	NEW
57-10.0N 002-15.0E	SEDCO 711	
57-16.5N 000-49.8E	J W MCLEAN	
57-18.7N 001-30.8E	GSF ARCTIC 2	
57-19.1N 001-05.0E	GSF ARCTIC 3	
57-48.0N 000-56.4W	TRANSOCEAN JOHN SHAW	
57-53.2N 001-21.0E	SEDCO 712	
57-58.6N 000-54.9W	BORGSTEN DOLPHIN	
57-59.6N 000-02.4W	OCEAN NOMAD	NEW
58-01.4N 001-55.1E	MAERSK GIANT	NEW
58-01.7N 001-42.9E	SEDCO 704	
58-08.6N 001-41.6E	PETROLIA	
58-15.2N 001-14.2E	OCEAN PRINCESS	

58-18.1N 001-42.4W	STENA SPEY	
59-32.9N 002-01.2E	DEEPSEA BERGEN	
59-53.0N 001-42.6E	GSF 140	NEW
NORWEGIAN SEA:		
60-22.9N 004-05.9W	NORTH OF 60 N, EAST OF 5 W.	
60-43.8N 003-30.8E	PAUL B LLOYD JNR	
60-43.9N 002-29.9W	WEST VENTURE	
60-44.7N 001-25.0E	GSF ARCTIC 4	
60-53.6N 003-40.3E	TRANSOCEAN PROSPECT	
60-53.9N 001-16.2E	SONGA DEE	
60-56.8N 003-39.8E	BYFORD DOLPHIN	NEW
61-01.3N 003-48.5W	DEEPSEA TRYM	
61-02.6N 003-36.0E	TRANSOCEAN RATHER	
61-04.7N 001-59.3E	BIDEFORD DOLPHIN	NEW
61-20.5N 001-59.8E	TRANSOCEAN LEADER	
61-31.8N 001-39.7E	BORGLAND DOLPHIN	
63-29.8N 005-23.0E	OCEAN GUARDIAN	NEW
64-16.6N 007-44.2E	WEST NAVIGATOR	
64-46.3N 006-42.5E	OCEAN VANGUARD	
65-00.9N 006-26.3E	WEST ALPHA	
65-02.4N 006-56.5E	SCARABEO 5	
66-05.0N 008-14.6E	TRANSOCEAN SEARCHER	
	TRANSOCEAN ARCTIC	

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.
NIL.

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
- B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
2. CANCEL 354/06.